

Drtič ovoce / Obsthäcksler

Fruit SHARK (DZO 11N)

Fruit SHARK MEGALODON (DZO 11N MEGA)



Návod k používání (CZ)
Bedienungsanleitung (DE)



VARES Mnichovice a. s.

Pražská 539, 251 64 Mnichovice,
CZECH REPUBLIC

www.vares.cz • info@vares.cz

Tel: +420 323 631 333

+420 323 631 334

Fax: +420 323 640 466

*Původní návod k používání
Desáté vydání - únor 2023*

Obsah

Úvod	4
1.1 Značení použité v tomto návodu k používání a na stroji	4
1.1.1 Bezpečnostní značení v návodu k používání	4
1.1.2 Bezpečnostní značení použité na stroji	5
1.1.3 Ostatní značení použité na stroji	5
1.1.4 Provedení výrobního štítku stroje	6
1.1.5 Umístění značek na stroji	6
2 Určení výrobku	6
3 Technické údaje	7
3.1 Základní technické údaje	7
3.2 Další technické údaje	7
4 Bezpečnostní pokyny	8
4.1 Bezpečnost práce	8
4.2 Požární ochrana	8
4.3 Elektrické zařízení	9
4.4 Hygienické požadavky	9
4.5 Přehled možných ohrožení při práci se strojem	9
4.5.1 Mechanické ohrožení:	9
4.5.2 Elektrické ohrožení:	10
4.5.3 Hygienická ohrožení:	10
5 Popis stroje	10
5.1 Pracovní místa	10
5.2 Mechanické části stroje	10
5.2.1 Vrchní díl	11
5.2.2 Spodní díl	11
5.2.3 Pracovní ústrojí a pohon	11
5.3 Elektrické zařízení	12
5.3.1 Bezpečnostní zařízení	12
6 Instalace stroje	12
6.1 Připojení stroje k elektrické síti	13
7 Uvedení do provozu	13
7.1. Práce se strojem	14
7.1.1. Příprava k práci	14
7.1.2. Vsypávání ovoce	14
7.1.3. Naplnění nádoby nadrceným ovocem	14
7.1.4. Ukončení práce, čištění stroje	15
8. Odstavení z provozu	15

9 Údržba a čištění	15
9.1 Běžná údržba a čištění	16
9.2 Demontáž stroje	16
9.3 Výměna řezacího nože	17
10 Poruchy a jejich odstranění	17
11 Náhradní díly	18
12 Balení, doprava, manipulace a skladování	18
12.1 Balení Stroj je zabalen v kartónové krabici.	18
12.2 Manipulace a doprava	18
12.3 Skladování	19
13 Likvidace stroje	19
14 Objednávání, servis a prodejní síť náhradních dílů	19
15 Záruka a záruční podmínky	19
Příloha č. 1 – Záruční list	21
Příloha č. 2 – Rozkres SHARK Fruit	22
Příloha č. 3 – Rozkres SHARK Fruit Megalodon	23
Příloha č. 4 – Tabulka náhradních dílů	24

Úvod

Tento návod k používání je určen pro uživatele drtiče ovoce Fruit SHARK (DZO 11N) a Fruit SHARK MEGA-LODDN (DZO 11N MEGA) vyrobeného firmou VARES Mnichovice a. s.

Tento návod k používání je nedílnou součástí technické dokumentace, kterou výrobce a dodavatel drtiče ovoce poskytuje uživateli.

Návod obsahuje všechny potřebné informace pro celkové seznámení s vlastnostmi a funkcemi jednotlivých částí drtičů zahradního odpadu a rovněž obsahuje pokyny vyplývající z požadavků předpisů, které se na daný výrobek vztahují, pro zajištění správných a bezpečných postupů při:

- instalaci
- uvádění do chodu
- obsluhu
- čištění a údržbu
- opravách
- odstraňování poruch
- manipulaci a dopravě
- konečné demontáži stroje, po uplynutí doby jeho životnosti a jeho následné likvidaci.

Ortiče ovoce, vyrobené firmou VARES Mnichovice a. s., patří mezi stroje konstruované a vyráběné s respektováním požadavků na bezpečnost při jejich provozování. Přes to však mohou být při jejich nesprávném používání a neodborné obsluze zdrojem nebezpečí.

Návod musí být uložen u uživatele tak, aby byl k dispozici osobám určeným pro obsluhu a údržbu stroje.

Před zahájením jakékoliv činnosti s drtičem zahradního odpadu je povinností obsluhy seznámit se podrobně s pokyny a informacemi obsaženými v tomto návodu k používání a pochopit jejich význam, což je podmínkou pro správné a bezpečné používání stroje.

Ortič ovoce je výrobek, který svými vlastnostmi odpovídá požadavkům technických předpisů, které se na něj vztahují, zejména NV č. 17/2003 Sb., NV č. 616/2006 Sb., NV č. 176/2008 Sb., NV č.9/2002 Sb. a tím i směrnic EU, 2006/95 EC, 2004/108 EC a 2006/42/EC, 200/14/EC.




Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě ve smyslu § 13, zákona č. 22/1997 Sb. ve znění pozdějších předpisů a může být volně uváděn na trh v zemích EU a dalších zemích EHP (Evropský hospodářský prostor). Tyto skutečnosti jsou deklarovány označením výrobku značkou.

Poznámka: V následujících částech tohoto návodu k používání, v textech, u kterých nevznikne možnost záměny nebo chybného výkladu, bude místo názvu výrobku „drtič ovoce“ používán zjednodušený název „drtič“, případně „stroj“.





Upozornění: Výrobce drtiče ovoce – firma VARES Mnichovice a. s. si vyhrazuje právo provádět technické změny na svých výrobcích a změny v návodu k používání bez předchozích upozornění.

1.1 Značení použité v tomto návodu k používání a na stroji


1.1.1 Bezpečnostní značení v návodu k používání

Značka	Symbol	Význam
A	 Text	Nebezpečí pro obsluhu: Nedodržení tohoto požadavku nebo pokynu může ohrozit bezpečnost osob!
B	 Text	Nebezpečí pro obsluhu: Nedodržení tohoto požadavku nebo pokynu může způsobit úraz elektrickým proudem!
C	 Text	Nebezpečí pro stroj: Nedodržení tohoto požadavku nebo pokynu může ohrozit bezpečnost stroje!

1.1.2 Bezpečnostní značení použité na stroji

Značka č.	Symbol	Význam
1	 POZOR! PŘED SEJMUTÍM KRYTŮ ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ	POZOR! Kryty, označené touto bezpečnostní značkou, (barevné provedení: černý trojúhelník s černým bleskem na žlutém pozadí), zakrývají prostory s elektrickým zařízením, před sejmutím takto označených krytů, musí být elektrické zařízení stroje odpojeno od sítě a zajištěn vypnutý stav! (značka je doplněna textem s bezpečnostním sdělením)
2		POZOR! Prostory, označené touto bezpečnostní značkou, (barevné provedení: černý trojúhelník s černým vykřičníkem na žlutém pozadí), obsahují pohyblivé se mechanické části, od kterých hrozí nebezpečí úrazu, před sejmutím krytů takto označených prostorů, musí být elektrický pohon stroje vypnut a zajištěn vypnutý stav! Značka je doplněna texty s bezpečnostním sdělením: obsluze se přísně zakazuje vkládat ruce pod pryžovou clonu vkládacího otvoru a do otvoru výpadu rozdrčeného materiálu
3		POZOR! Tato značka přikazuje obsluze stroje používat při práci se strojem ochranné brýle nebo ochranný obličejový štít, jako ochranu očí před drobnými předměty vymrštěnými z pracovního ústrojí drtiče. (barevné provedení: modrý kruh s bílou siluetou lidské hlavy s brýlemi)
4		POZOR! Tato značka přikazuje obsluze stroje používat při práci se strojem chrániče sluchu, jako ochranu sluchových orgánů proti hluku způsobovanému provozem drtiče. (barevné provedení: modrý kruh s bílou siluetou lidské hlavy s chrániči sluchu)

1.1.3 Ostatní značení použité na stroji

Značka č.	Symbol	Význam
5	Výrobní štítek stroje	Štítek se základními technickými údaji umožňující identifikaci a provoz stroje
6	Výrobní štítek elektromotoru	Štítek s údaji umožňující identifikaci a provoz elektromotoru
7		Označením výrobku značkou CE výrobce deklaruje, že výrobek splňuje požadavky NV č. 17/2003 Sb., NV č. 616/2006 Sb., NV č. 176/2008 Sb., NV 9/2002 Sb. a tím i směrnice EU, které se na výrobek vztahují, tzn. 2006/95 EC, 2004/108 EC a 2006/42/EC, 2000/14/EC.

1.1.4 Provedení výrobního štítku stroje

VARES Mnichovice a. s.	
TYP: OZO 11 N	STUPEŇ KRYTÍ: IP 55
ROK VÝROBY:	HMOTNOST: 26 kg
VÝROBNÍ ČÍSLO:	
NAPĚTÍ: 230 V, 50 Hz	
PROUD: 6,5 A	
VÝKON: 1,1 kW	

1.1.5 Umístění značek na stroji

Značka č.	Umístění značky na stroji
1	Přední plocha krytu vypínače
2	Tubus drtiče
3	
4	
5	
6	Plášť elektromotoru
7	Výrobní štítek stroje

2 Určení výrobku

Drtiče ovoce typu Fruit SHARK (OZO 11N) a Fruit SHARK MEGALODON (OZO 11N MEGA) jsou určeny pro drcení ovoce před jeho dalším zpracováním, např. moštováním.

Drtiče jsou svojí konstrukcí a parametry určeny zejména pro zahrádkáře.

Hlavní výhodou těchto strojů je dostatečná výkonnost, minimální prostorová náročnost, jednoduchost obsluhy a jejich snadné přemísťování.

Drtiče jsou určeny pro práci v prostředí definovaném ČSN 33 2000-3 s následujícími vnějšími vlivy:

AB5 – teplota okolního vzduchu -5 až +40 °C s relativní vlhkostí až 85 %

AD3 – výskyt vody – vodní tříšť

AE1 – prašnost zanedbatelná

AF2 – atmosférická přítomnost korozivních znečišťujících látek

AG2 – střední mechanické namáhání

AH1 – mírné namáhání vibracemi

Drtiče nemohou pracovat ve venkovním prostředí za deště, nebo sněžení!

Drtiče nezpůsobují svým provozem nadměrné vysokofrekvenční elektromagnetické rušení. Pro stroje nejsou stanovena žádná omezení pro práci z hlediska vnějších elektromagnetických vlivů. Předpokládá se, že drtiče budou pracovat v elektromagnetickém prostředí, které odpovídá obecně platným požadavkům definovaným ČSN EN 61000-6-3 ed. 2, (prostory obytné, obchodní a lehkého průmyslu).

Mezi stanovené podmínky použití drtičů patří také dodržování pokynů a postupů pro instalaci, provoz, údržbu a čištění stroje uvedených v následujících kapitolách tohoto návodu k používání.

Důležité upozornění: Při použití stroje k jiným účelům nenese výrobce (dodavatel) odpovědnost za případně vzniklé škody, veškerá odpovědnost přechází na uživatele!

3 Technické údaje

3.1 Základní technické údaje

Název výrobku: Drtič ovoce
 Typ: DZO 11N a DZO 11N MEGA
 Výrobce: VARES Mnichovice a. s.

Ukazatel	Jednotka	Údaj – hodnota	
Typ stroje		DZO 11N Fruit SHARK	DZO 11N MEGA Fruit SHARK MEGALODON
Rozměry stroje: délka výška šířka	mm	680 735 545	680 1 146 545
Jmenovité napájecí napětí	V	230	
Jmenovitý kmitočet	Hz	50	
Instalovaný výkon	kW	1,1	
Jmenovitý proud	A	6,5	
Otáčky rotoru	min ⁻¹	2 800	
Max. průměr drceného materiálu	mm	90 až 100	
Hmotnost stroje	kg	26	37
Stupeň ochrany krytem		IP 55	

3.2 Další technické údaje

Elektrické zařízení stroje je zařízením ochranné třídy I, ve smyslu ČSN EN 61140 ed. 2.

Ochrana před úrazem elektrickým proudem je provedena podle ČSN 33 2000-4-41 ed. 2 oddíl 411 samostatným odpojením od zdroje s použitím proudového chrániče.

Pracovní prostředí dle ČSN 33 2000-3 – viz kapitola 3 tohoto návodu.

Emise hluku způsobovaného provozem stroje:

Deklarovaná časově průměrovaná emisní hladina akustického tlaku A na pracovním místě obsluhy drtiče ovoce tj. 0,5 m od hlavního vypínače $L_{pAd} = (69 + 4)$ dB (měřeno podle ČSN EN ISO 11201 při chodu naprázdno).

Poznámka: Základní technická data stroje jsou společně s jeho identifikačními údaji obsažena na výrobním štítku umístěném na krytu elektromotoru.

Upozornění: Identifikační údaje z výrobního štítku je nutné vždy uvést při styku s výrobcem v souvislosti s uplatňováním jakýchkoliv požadavků, které se týkají konkrétního stroje!



4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Bezpečnost práce

- Před zahájením jakékoliv práce se strojem je povinností obsluhy podrobně se seznámit, podle návodu k používání, se všemi funkcemi stroje, s jeho ovládači a vypínacími prvky sloužícími k odvrácení nebezpečí.
- Stroj je možné používat pouze k účelům, pro které je technicky způsobilý, v souladu s podmínkami stanovenými výrobcem a který svou konstrukcí, provedením a technickým stavem odpovídá předpisům k zajištění bezpečnosti.
- Před započetím práce se strojem musí být stroj umístěn na rovném pevném podkladu, tak aby nebyla narušena jeho stabilita.
- Při práci se strojem nedovolte dalším osobám, zejména dětem, vstupovat do blízkosti stroje.
- Při práci se strojem je povinností obsluhy používat osobní ochranné prostředky a to pracovní rukavice, ochranné brýle nebo ochranný obličejový štít a chrániče sluchu.
- Uživatel stroje je povinen zajistit provádění pravidelné údržby a čištění stroje.
- Uživatel stroje je povinen učinit taková opatření, aby stroj nemohla obsluhovat žádná neoprávněná osoba.
- Samostatně mohou obsluhovat stroj jen pracovníci tělesně a duševně způsobilí, starší osmnácti let, prokazatelně zaškoleni pro obsluhu a seznámeni s návodem k používání, který musí být uložen na obsluze přístupném místě.
- Obsluha je povinna provádět vizuální kontrolu zařízení a základní ošetření. Čištění, údržbu a opravy je možné provádět až po odpojení elektrického zařízení stroje od elektrické sítě, tzn. rozpojením zásuvkového spojení pohyblivého přívodu stroje.
- Zjistí-li obsluha závadu nebo poškození, které by mohlo ohrozit bezpečnost práce nebo provoz zařízení a které není schopna odstranit, nesmí stroj uvést do provozu.
- Pokud není stroj z jakéhokoliv důvodu používán, musí být jeho elektrické zařízení odpojeno od elektrické sítě a zajištěn vypnutý stav, rozpojením zásuvkového spojení pohyblivého přívodu stroje.
- Bezpečnostní značky, symboly a nápisy na stroji je nutné udržovat v čitelném stavu. Při jejich poškození či nečitelnosti je uživatel povinen obnovit jejich stav v souladu s původním provedením (viz body 1.1.2 až 1.1.4 tohoto návodu).



JE ZAKÁZÁNO!

- Připojovat elektrické zařízení stroje na elektrickou síť, je-li demontováno nebo poškozeno některé ochranné zařízení (kryty elektrického zařízení, kryty nebezpečných mechanických částí).
- Vyřazovat z činnosti bezpečnostní, ochranné a pojistné zařízení.
- Provádět jakékoliv zásahy do konstrukce stroje a do jeho elektrických obvodů.
- Vkládat do bubnu při chodu stroje jakékoliv nástroje nebo předměty, kromě materiálu určeného k drčení.
- Provádět údržbu, čištění a opravy není-li zajištěn vypnutý stav elektrických obvodů stroje.



4.2 Požární ochrana

- **POZOR!** Při požáru mohou vznikat hořením částí z umělých hmot škodlivé emise, proto je nutné se řídit obecně platnými požárními předpisy.
- Elektrické zařízení se nesmí hasit vodou, pokud bude při hašení použit hasicí přístroj vodní nebo pěnový, lze jej při požáru použít až po vypnutí elektrického proudu!
- Povrch krytů elektrického zařízení, zejména povrch elektromotoru, je nutné pravidelně čistit od nečistot.



4.3 Elektrické zařízení

- Elektroinstalace musí být provedena podle požadavků platných předpisů a technických norem, které se na dané zařízení vztahují, zejména ČSN EN 60 204-1 ed. 2 a předpisů souvisejících.
- Elektrický obvod jednofázové zásuvky pro připojení stroje na elektrickou síť musí být proveden podle požadavků platných předpisů a technických norem, které se na dané zařízení vztahují, zejména ČSN 33 2130 ed. 2, ČSN 33 2000-4-41 ed. 2, ČSN 33 2000-5-51 ed. 2, ČSN 33 2000-5-54 ed. 2 a předpisů souvisejících.
- Ochrana obvodu zásuvky před úrazem elektrickým proudem musí být provedena podle požadavků ČSN 33 2000-4-41 ed. 2 samočinným odpojením od zdroje, obvod zásuvky musí být vybaven proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA, jehož správná funkce musí být pravidelně kontrolována.



Pozor! Pohyblivý přívod mezi napájecím místem a strojem nesmí ležet volně na zemi bez ochrany proti mechanickému poškození! Pokud je pro připojení stroje na elektrickou síť použit prodlužovací přívod musí být chráněn proti mechanickému poškození a musí být umístěn tak, aby v pracovním prostoru stroje nepřekážel a nemohl být příčinou úrazu – zakopnutí, uklouznutí!

- Práce na elektrickém zařízení ve smyslu ČSN EN 50110-1 ed. 2, mohou provádět pouze pracovníci s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací ve smyslu Vyhlášky ČÚBP a ČBÚ č. 50/1978 Sb. a seznámení se zařízením v potřebném rozsahu.
- Povinností provozovatele stroje je, ve stanovených lhůtách, zajistit provádění pravidelných revizí elektrického zařízení, ve smyslu § 4 zákona č. 309/2006 Sb. a ČSN 33 1500 čl. 3.1 a 3.6.



4.4 Hygienické požadavky

- Povinností provozovatele stroje je dodržování hygienických předpisů vztahujících se na zacházení s poživatinami.
- Po údržbě a opravách stroje, kdy došlo ke styku rukou nebo nářadí s částmi stroje, které přicházejí do přímého styku s poživatinami, je nutné provést čištění podle kapitoly 9 tohoto návodu!



4.5 Přehled možných ohrožení při práci se strojem

Přesto, že je stroj vyroben s respektováním požadavků technických předpisů v oblasti bezpečnosti, není možné technickým provedením tohoto výrobku vyloučit veškerá rizika, která mohou, zejména při neopatrném zacházení s ním, nastat.

Stroj je nutné používat s vědomím možnosti vzniku následujících ohrožení:

4.5.1 Mechanické ohrožení:

- Nebezpečí pohmoždění prstů, ruky, případně i nohy při montáži a demontáži částí stroje.
- Nebezpečí poranění prstů, ruky způsobené rotujícími částmi stroje, při vložení ruky do pracovního prostoru drtiče.
- Nebezpečí poranění horních končetin, případně dalších částí těla, při vkládání dlouhých cizích předmětů, (kromě materiálu určeného k drcení), do bubnu stroje, který je v chodu.
- Nebezpečí poranění dolních končetin, případně dalších částí těla, způsobené pádem stroje při jeho neopatrném přemístování.
- Nebezpečí poranění očí, případně dalších částí těla odraženými drobnými předměty vymrštěnými pracovním ústrojím drtiče.

4.5.2 Elektrické ohrožení:

- Nebezpečí při přímém nebo nepřímém dotyku s částmi určenými pro vedení elektrického proudu (živé části), při odstranění krytů elektrických zařízení nebo při poškození izolačních částí.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem způsobené poškozenými částmi elektrického zařízení zejména při manipulaci s prodlužovacím pohyblivým přívodem.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem způsobené nevhodným uložením zásuvkového spojení prodlužovacího pohyblivého přívodu do míst s nebezpečím mechanického poškození nebo míst s výskytem, vody např. mokrá tráva, místa s nahromaděnou vodou po dešti apod.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při nedodržení pokynů pro připojení stroje na elektrickou síť, uvedených v bodu 5.3 a 6.1 tohoto návodu.
- Nebezpečí vyřazení ochrany před úrazem elektrickým proudem z činnosti, při použití nevhodných prodlužovacích přívodů, o velké délce s malým průřezem vodičů a tím vysoké impedanci vypínací smyčky ochranného vodiče.

4.5.3 Hygienická ohrožení:

Povinností obsluhy je používat při práci s drtičem chrániče sluchu!

5 Popis stroje

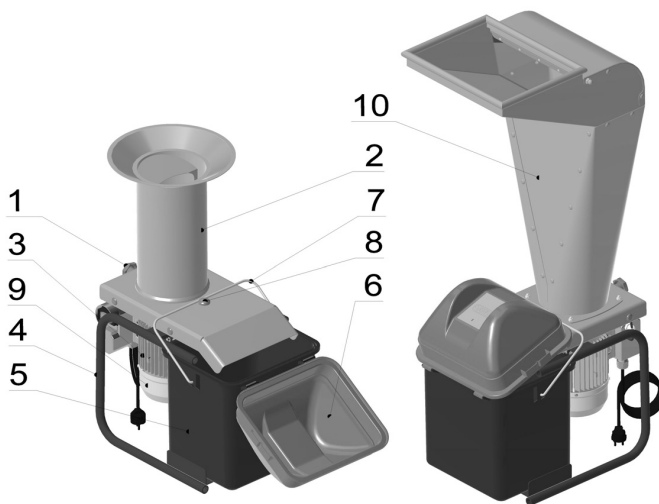
5.1 Pracovní místa

Pracovním místem stroje, na kterém se zdržuje obsluha při drcení, je prostor na obou bočních stranách. Pro údržbu a čištění stroje musí být zajištěn dostatečně volný prostor okolo celého stroje.

5.2 Mechanické části stroje

Stroj se skládá z následujících základních částí, jejich uspořádání je patrné z obrázku č. 1 a jejich popis je uveden v následujících bodech tohoto návodu. Komponenty, které přicházejí do přímého styku s drceným materiálem, jsou vyrobeny z nerezavějící oceli určené pro potravinářské účely. Povrchová úprava kovových částí stroje, které nejsou vyrobeny z nerezavějící oceli, je provedena lakováním.

1. Rukou utahovatelný šroub
2. Vrchní díl drtiče Fruit
3. Elektromotor
4. Podvozek drtiče Fruit
5. KCA box
6. Víko KCA boxu
7. Rukojeť
8. Zajišťovací hříbek
9. Výrobní štítek
10. Velkokapacitní násypka Fruit MEGALODON



Obrázek č. 1

Detailní výkres (rozkres) výrobku se všemi díly a čísly pozic naleznete na straně 22.

5.2.1 Vrchní díl

Viz obrázek č. 1. Vrchní díl je tvořen kruhovou násypkou, trubkou (tubusem) s přepážkami a vrchní částí drtícího ústrojí, se čtyřmi otvory pro připevnění ke spodnímu dílu pomocí šroubů. Celý vrchní díl včetně přepážek je vyroben z nerezavějící oceli určené pro potravinářské účely.

5.2.2 Spodní díl

Viz obrázek č. 1. Spodní díl je tvořen základovou deskou, na které je přivařen obvodový plášť pracovního prostoru drtícího ústrojí.

K základové desce je na spodní straně připevněn stojan ve tvaru písmene „U“. Do tohoto stojanu se zasouvá plastová nádoba, která slouží k zachytávání rozdrčeného materiálu. Nádoba je během drčení zajištěna pomocí rukojeti přímo na těle drtiče. Tím je zabráněno eventuelnímu pohybu nádoby vlivem vibrací drtiče. Po odejmutí nádoby (vysunutím vpřed) se samočinně uzavře záklopka, která brání eventuelnímu úrazu obsluhy vložením ruky do blízkosti rotujících částí drtiče. Při opětovném zasunutí nádoby zpět pod drtič se záklopka opět otevře.



POZOR! Je zakázáno otevírat záklopku během chodu drtiče a sahat do tohoto prostoru nebo vkládat do něj jakékoliv předměty!
NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

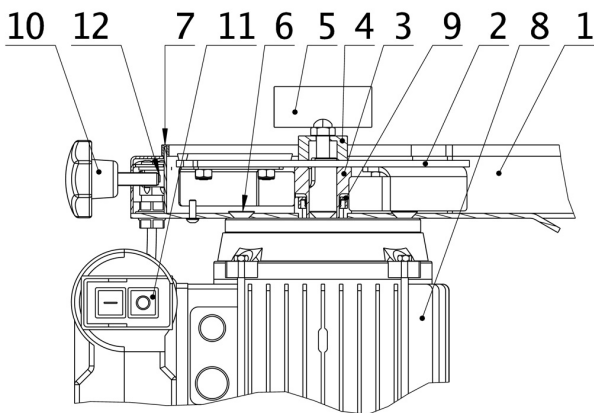
K základové desce je pomocí čtyřech šroubů připevněn přírubový elektromotor, jehož hřídel prochází do středu pracovního prostoru drtícího ústrojí. Elektromotor je zakryt proti působení vnějších vlivů krytem svařeným z plechových dílů.

5.2.3 Pracovní ústrojí a pohon

Pracovním ústrojím stroje je rotující řezný kotouč opatřený na čelní straně jedním nožem. Kotouč je uložen na hřídeli elektromotoru a zajištěn středovou vrtulkou. Elektromotor je připevněn pomocí šroubů se záпустnou hlavou k základové desce spodního dílu drtiče.

Pohon pracovního ústrojí je proveden přírubovým, jednofázovým, asynchronním elektromotorem, trvale připojený kondenzátorem.

1. Spodní díl drtiče Fruit
2. Nosná deska Fruit – osazená
3. Váleček spodní 17 mm NEREZ
4. Váleček vrchní 17 mm NEREZ
5. Vrtulka středová Fruit
6. Šroub M8x16 záпустný NEREZ
7. Gumový profil kruhový 6mm
8. Elektromotor
9. Gufero 20x30x7 G
10. Rukou utahovatelný šroub NEREZ
11. Spínací jednotka TRIPUS
12. Mikrospínač Fruit vodotěsný



Obrázek č. 2

5.3 Elektrické zařízení

Stroj je konstruován jako zařízení ochranné třídy I, ve smyslu ČSN EN 61140 ed. 2.

Elektrické zařízení stroje je určeno pro připojení k jednofázové elektrické síti 1/PE+N 230 V, 50 Hz.

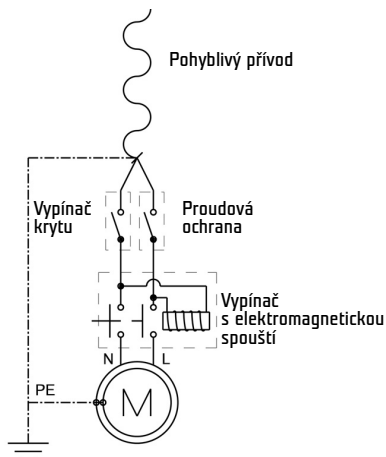
Stroj se připojuje pomocí pohyblivého přívodu provedeného vodičem H05VV-F 3G o průřezu 3 x 1,5 mm², který je na jedné straně pevně připojen ke stroji a na druhé straně ukončen jednofázovou vidlicí 16 A s ochranným kontaktem.

Používání prodlužovacích pohyblivých přívodů musí být v souladu s požadavky ČSN 34 0350 ed. 2.

Spouštění a zastavování elektrického pohonu stroje se provádí pomocí dvojtláčitka umístěného na elektromotoru. Zapínací tlačítko je označeno zelenou barvou a symbolem „I“, vypínací tlačítko je označeno červenou barvou a symbolem „O“. Dvojtláčtko je vybaveno elektromagnetickou spouští reagující na ztrátu napětí, která zajišťuje, že nedojde k samovolnému spuštění stroje po přerušení a následnému obnovení dodávky elektrické energie.

Ochrana před úrazem elektrickým proudem je provedena podle ČSN 33 2000-4-41 ed. 2 samočinným odpojením od zdroje.

V napájecím obvodu elektromotoru je zařazena proudová ochrana, která chrání elektromotor proti nadměrnému zatížení, při překročení zatížení elektromotoru přeruší napájecí obvod elektromotoru, který se zastaví. Opětovné spuštění elektromotoru je možné po 10–20 s. V napájecím obvodu elektromotoru je zařazen bezpečnostní koncový snímač, umístěný pod centrálním šroubem, který automaticky přerušuje napájecí obvod elektromotoru při demontáži vrchního dílu drtiče, kterým je zakryto jeho pracovní ústrojí. Bezpečnostní mikrospínač je ovládán jedním šroubem upevňující vrchní díl, (viz rozkres pozice 72).



Obrázek č. 3 – Schéma elektrického obvodu

5.3.1 Bezpečnostní zařízení

V napájecím obvodu elektromotoru je zařazen bezpečnostní koncový spínač, který automaticky přerušuje napájecí obvod elektromotoru při demontáži vrchního dílu drtiče, kterým je zakryto jeho pracovní ústrojí. Bezpečnostní mikrospínač je ovládán jedním šroubem upevňující vrchní díl, (viz rozkres poz. 72).

6 Instalace stroje

Stroj je dodáván ve smontovaném stavu, s připojeným pohyblivým přívodním vodičem ve svorkovnici elektromotoru.

Stroj se instaluje ve venkovních nebo vnitřních prostorech s dostatečně volným prostorem v jeho okolí pro manipulaci se zpracovávaným materiálem. Stroj je nutné umístit na rovnou pevnou plochu, aby byla při práci zajištěna jeho dostatečná stabilita.



Při manipulaci se strojem během jeho instalace dodržujte pokyny uvedené v kapitole 12 tohoto návodu.



POZOR! Stroj nikdy neumísťte do venkovního prostředí a nepracujte s ním za deště, elektrické zařízení stroje není, vzhledem k použitému stupni ochrany krytem, odolné proti nepříznivému působení vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a poškození stroje.

Před instalací stroje musí být, podle místních podmínek, připraveno elektrické vedení pro připojení stroje k elektrické síti podle pokynů uvedených v bodu 6.1 tohoto návodu.



POZOR! Vzhledem k tomu, že se v okolí drtiče manipuluje s ovocem a jeho rozdrčenými částmi, je v tomto prostoru zvýšené nebezpečí uklouznutí nebo zakopnutí.

6.1 Připojení stroje k elektrické síti

Práce na elektrickém zařízení ve smyslu ČSN EN 50110-1 ed. 2, mohou provádět pouze pracovníci s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací ve smyslu Vyhlášky ČÚBP a ČBÚ č. 50/1978 Sb. a seznámení se zařízením v potřebném rozsahu.

Elektrické zařízení drtiče může být připojeno pouze do odpovídající jednofázové síťové zásuvky 230 V, 50 Hz, s ochranným kontaktem připojeným na ochranný vodič. Obvod jednofázové zásuvky pro připojení drtiče na elektrickou síť musí být proveden podle požadavků platných předpisů a technických norem, které se na dané zařízení vztahují, zejména ČSN 332130 ed. 2, ČSN 332180, ČSN 332000-4-41 ed. 2, ČSN 332000-5-51 ed. 2, ČSN 332000-5-54 ed. 2 a předpisů souvisejících.

Obvod musí být v místě připojení jištěn proti nadproudu jisticím prvkem se jmenovitou hodnotou max. 10 A a vzhledem k prostředí a k pracovním podmínkám stroje, musí být opatřen proudovým chráničem se jmenovitým vybavovacím rozdílovým proudem $I_n = 30 \text{ mA}$!

Tímto opatřením je dosaženo zvýšené ochrany stroje před úrazem elektrickým proudem.

Pokud je nutné, pro připojení drtiče na elektrickou síť, použít prodlužovacího pohyblivého přívodu, je nutné použít pouze přívody opatřené vidlicí a pohyblivou zásuvkou téhož vzoru, na týž jmenovitý proud a totéž jmenovité napětí určených pro použití ve venkovním prostředí. Průřez vodičů prodlužovacího pohyblivého přívodu nesmí být menší než 1,5 mm² do délky 25 m a 2,5 mm² do délky do 50 m.



POZOR! Pohyblivé prodlužovací přívody delší než 25 m používejte jenom výjimečně a věnujte zvýšenou pozornost jejich ochraně proti mechanickému poškození. Používání delších prodlužovacích přívodů než 50 m je zakázáno, protože není zaručena spolehlivá funkce ochrany před úrazem elektrickým proudem.

Pohyblivé prodlužovací přívody je nutné klást podle požadavků kap. 4.4, ČSN 34 0350 ed. 2 tak, aby byla zajištěna jejich dostatečná ochrana proti mechanickému poškození a aby nepřekážely při používání prostorů, kterými jsou vedeny. Jako ochranu proti mechanickému poškození využívejte především ochranu polohou, tzn. umístění pohyblivého přívodu do prostorů, ve kterých není nebezpečí mechanického poškození vystaven.

7 Uvedení do provozu

Před uvedením stroje do provozu musí být obsluha stroje prokazatelně seznámena se základními informacemi o stroji, s jeho funkcemi, s bezpečnostními pokyny podle kapitoly 4 tohoto návodu a s principy údržby podle kapitoly 9 tohoto návodu.

Před prvním spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny jeho části dostatečně mechanicky upevněny a zda se v jeho pracovním prostoru nenachází cizí předměty.

Pokud nejsou zjištěny žádné závady je možné, podle následujících pokynů uvést stroj do provozu:

- Zasuňte vidlici pohyblivého přívodu stroje do příslušné síťové zásuvky.
- Stiskněte zelené tlačítko označené symbolem „I“, elektrický pohon stroje se rozeběhne.

Upozornění: Smysl otáčení elektromotoru není nutné kontrolovat. Z výrobního závodu je elektromotor zapojen s požadovaným smyslem otáčení pracovního ústrojí.

- Po dosažení plných pracovních otáček elektrického pohonu drtiče je možné začít vkládat materiál do drtiče.



Pozor: Při zastavení drtiče vlivem přetížení je zakázáno vybírat obsah pracovního prostoru drtiče ručně a sahat do vnitřního prostoru není-li stroj zcela v klidu a zajištěn jeho vypnutý stav vytažením vidlice pohyblivého přívodu ze síťové zásuvky!



Pozor: Při práci s drtičem je povinností obsluhy používat chrániče sluchu pro ochranu sluchových orgánů!

POZOR! Časté přetěžování elektromotoru může způsobit jeho nadměrné oteplení a jeho poškození.

7.1. Práce se strojem

Ortič SHARK FRUIT je určen ke zpracování ovoce např. jablek, hrušek, švestek, meruněk, hroznového vína, rybízu atd. Nadrčené ovoce má hrubost a konzistenci ideální pro další zpracování: výrobu moštů, džusů, domácích šťáv, ovocné dřeně, vína, nebo pálenek.

Ortit lze ovoce (jednotlivé plody) až do průměru 10 cm.

Ovoce je zpracováváno velmi efektivně pomocí nerezového ústrojí drtiče (vrchní nerezová vrtulka, řezný nerezový nůž na rotující nosné desce, 2 800 otáček/min.

Stroj je možno používat pouze při splnění všech pokynů uvedených v tomto „Návodu k použití“, zejména v kapitole 4.

7.1.1. Příprava k práci

- umístíte stroj na tvrdý rovný podklad (betonová podlaha, dlažba apod.)
- provedte všechny pokyny uvedené v kapitole 4.1 až 4.5.3
- pokud jsou všechny výše uvedené pokyny splněny, zasuňte vidlici pohyblivého přívodu drtiče do síťové zásuvky
- zkontrolujte zajištění nádoby pro sběr nadrceného ovoce. Nádoba musí být zajištěna zacvaknutím rukověti nádoby za zajišťovacím hříbkem. Jazyk FRUIT musí být odklopen za nádobou.
- zapněte stroj

7.1.2. Vspávání ovoce

- pro vsypávání ovoce použijte plastový kbelík nebo košík
- ovoce vsypávejte do násypky rovnoměrně
- plody které jsou větší než 10 cm rozkrojte

7.1.3. Naplnění nádoby nadrceným ovocem

- součástí stroje SHARK Fruit je jedna 20 litrová plastová nádoba pro sběr nadrceného ovoce
- objem nadrceného ovoce v nádobě lze jednoduše vizuálně zkontrolovat i za chodu stroje odklopením víka nádoby. Po zkontrolování stavu nádoby (naplněnosti nádoby) víko opět zaklopte
- v okamžiku, kdy je nádoba plná do cca 2/3 objemu doporučujeme přerušit drčení
- počkejte cca 2 minuty na dodrcení ovoce které již bylo vsypáno do drtiče, před vypnutím stroje musí být pracovní ústrojí zcela vyprázdněno
- v okamžiku, kdy již do nádoby nevlétává žádná další ovocná drť stroj vypněte
- odjistěte nádobu odjštěním rukověti nádoby ze zajišťovacího hříbku
- vysuňte naplněnou nádobu směrem ven z podvozku drtiče. Po odejmutí nádoby se samočinně uzavře

záklopka (tzv. jazyk), který brání eventuelnímu úrazu obsluhy vložením ruky do blízkosti rotujících částí drtiče. Za chodu drtiče se v žádném případě nesmí sahat do blízkosti rotujících částí drtiče! Při opětovném zasunutí nádoby zpět pod drtič se záklopka opět samočinně otevře

- vyprázdněte nádobu
- zasuňte nádobu zpět pod drtič, tak aby záklopka- Jazyk FRUIT byla za nádobou
- zaklopte víko nádoby
- zajistěte nádobu pomocí rukověti (rukověť zajistěte / zacvakněte za zajišťovací hříbek na horním dílu drtiče)
- zapněte stroj
- pokračujte v drcení až do dalšího naplnění nádoby.

7.1.4. Ukončení práce, čištění stroje

- po vsypání poslední dávky ovoce do tubusu drtiče vyčkejte na jeho rozdrčení
- před vypnutím stroje musí být pracovní ústrojí zcela vyprázdněno
- v okamžiku, kdy již do nádoby nevlétává žádná další ovocná drť stroj vypněte
- vyjměte a vyprázdněte nádobu
- vytáhněte vidlici pohyblivého přívodu drtiče ze síťové zásuvky, vodič očistěte a stočte do volných smyček
- drtič důkladně vyčistěte dle kapitoly 9.2 tohoto návodu

TIP VÝROBCE: Jablka i ostatní ovoce doporučujeme ihned po nadrcení dále zpracovat lisováním / moštováním apod. Předejdete tak zhnědnutí nadrceného ovoce.

TIP VÝROBCE KE ZVÝŠENÍ EFEKTIVITY PRÁCE: Ortič má velmi rychlé pracovní ústrojí tudíž je veškeré ovoce zpracováváno poměrně rychlým tempem. Ortič ovoce může 1 osoba. Pro zefektivnění práce doporučujeme pracovat v týmu: 1 osoba vsypává ovoce a druhá osoba odnáší nádobu s nadrceným ovocem. Pokud zpracováváte větší objem ovoce (v řádu několika set kilo) můžete si od výrobce VARES Mnichovice a. s. zakoupit ještě jednu nádobu na rozdrčené ovoce. Používáním druhé nádoby zdvojnásobíte efektivitu práce.

TIP VÝROBCE NA DALŠÍ VYUŽITÍ DRTIČE FRUIT: Kromě ovoce určeného pro lisování / moštování jako jsou jablka nebo hrušky, můžete zpracovávat i další ovocné plody včetně plodů obsahujících pecku (švestky, meruňky apod.) Při zpracování ovoce obsahujícího pecku dojde také k narušení pecky.

K dalšímu zpracování nadrceného ovoce lze dokoupit ve společnosti VARES Mnichovice a. s. i vhodný lis na ovocnou drť.

8. Odstavení z provozu

Po ukončení práce odstavte drtič z provozu podle následujících pokynů:

Po ukončení práce drtiče, nechte stroj v chodu do úplného vyprázdnění pracovního ústrojí, když přestane rozdrčený materiál vypadávat z výpadového otvoru drtiče, vypněte drtič stisknutím červeného tlačítka označeného symbolem „0“.

Vytáhněte vidlici pohyblivého přívodu drtiče ze síťové zásuvky a vodič očistěte a stočte do volných smyček. Drtič vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole 9.2 tohoto návodu a uložte jej na místě chráněném proti přímému působení vlivů venkovního prostředí.

9 Údržba a čištění

Pravidelná a správná údržba je jednou z podmínek ovlivňující bezpečnost, správnou funkci a životnost stroje. Nedostatečná a nepravidelná údržba může být příčinou zvýšených nákladů na opravy a nepřiměřeně dlouhých vyřazení stroje z provozu. Stroj je navržen a proveden tak, aby jeho čištění bylo jednoduché s minimální potřebou demontáže částí stroje.



Pozor: Všechny činnosti uvedené této kapitole je nutné provádět až po odpojení stroje od elektrické sítě a zajištění vypnutého stavu elektrického zařízení stroje vytažením vidlice pohyblivého přívodu ze sítových zásuvek.

Upozornění: Pro čištění drtiče nesmí být použita tlaková voda nebo pára!

Upozornění: Při čištění stroje nesmí být drtič otočen „vzhůru nohama“, mohlo by dojít k zatečení vody, nebo štávy do větracích otvorů v krytu motoru a následně do motorové brzdy. Pro čištění drtiče nesmí být použita tlaková voda nebo pára!

Při údržbě a kontrole stroje dodržujte kromě bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu také požadavky obecně platných bezpečnostních předpisů!

9.1 Běžná údržba a čištění

- Vždy před začátkem práce zkontrolujte stav izolace pohyblivého přívodu, zda není mechanicky poškozen, nebo vytržen z průchodky elektromotoru, rovněž zkontrolujte stav vidlice pohyblivého přívodu.
- Používáte-li pohyblivý prodlužovací přívod, zkontrolujte také u něj stav izolace a stav zásuvkových spojek.
- Vždy před začátkem práce zkontrolujte dotažení všech šroubových spojení na stroji.
- Udržujte vnější povrch i vnitřní prostor stroje v čistotě. Drtič vyčistěte po každém použití dle kapitoly 9.2 tohoto návodu – odstavec „Postup čištění stroje“.
- Před odstavením drtiče z provozu na delší dobu vyčistěte vnitřní prostor drtiče a jeho jednotlivé části nakonzervujte olejem, při demontáži vrchní části drtiče postupujte podle bodu 9.2 tohoto návodu – odstavec „Postup čištění stroje.“

9.2 Demontáž stroje

Pro přístup k pracovnímu ústrojí drtiče postupujte podle následujících pokynů:

- Povolte a vyšroubujte šroub spojující vrchní a spodní část drtiče.
- Demontujte a sejměte vrchní část drtiče, tím je řezací kotouč zpřístupněn.
- Povolte středovou vrtulku, sejměte nosnou desku a díly očistěte od ovocných zbytků.

Postup čištění stroje

Čištění demontovaných dílů č. 2, 9, 10, 11, 12, 25 a 4 (viz. rozkres drtiče) čištění uvedených dílů demontovaných ze stroje provádějte v dostatečné vzdálenosti od drtiče (v žádném případě nesmí dojít k zatečení vody nebo přípravků použitých na čištění těchto dílů do krytu motoru, větracích otvorů nebo dokonce motoru stroje).

Nejprve šetrně pečlivě odstraňte všechny pevné zbytky po drcení. Demontovanou vrchní část drtiče (v rozkresu stroje pozice č. 2), a také demontovanou nosnou desku (pozice č. 9) včetně nože (pozice 10) a vyhazovacích lopatek (pozice č. 11) a vrtulky (pozice č. 25) dobře omyjte teplou vodou s trochou přípravku na nádobí. Uvedené díly jsou vyrobeny z nerezové oceli, pro jejich čištění můžete použít i malé množství přípravku určeného speciálně na nerezové nádobí (hrnce, přístroje atd.) Při manipulaci s díly buďte opatrní, zejména vrtulka a nůž mají ostré hrany (ostří). Díly po omytí dobře opláchněte čistou vodou a vysušte. Na závěr přešetřete suchým hadříkem.

Otřete záklopku – jazyk drtiče (pozice č. 5). K čištění záklopky ani spodního dílu nepoužívejte tlakovou vodu, aby nedošlo k zatečení vody do motoru. Díly čistěte POUZE mírně navlhčeným hadříkem s minimálním množstvím přípravku na nádobí. Přípravek pak opakovaným otíráním vlhkým hadříkem dobře odstraňte, dosucha vytřete, přešetřete suchým hadříkem.

Nádobu na drcené ovoce (pozice č. 4) omyjte samostatně teplou vodou s trochou přípravku na nádobí. Po omytí dobře opláchněte čistou vodou a vysušte.

Nasadte zpět nosnou desku a dobře utáhněte středovou vrtulku. Při montáži i demontáži použijte přiložený rozkres drtiče pro snadnější identifikaci dílů a jejich správné umístění.

9.3 Výměna řezacího nože

Po demontáži vrchní části drtiče vyšroubujte středovou vrtulku hřídele elektromotoru a sejměte řezný kotouč z hřídele (kapitola 8.2 viz. popis výše). Při povolování šroubu je nutné zajistit kotouč proti otáčení. Povolte a vyšroubujte dva šrouby se zápustnou hlavou, kterými je nůž připevněn ke kotouči. Nůž vyjměte. Při první výměně je možné nůž otočit o 180° a využít jeho druhé nabroušené strany.

Upozornění: Nože nebrušte! Používejte výhradně nové nože. Broušením nožů se mění jejich hmotnost a dochází k nevyvážení řezacího disku. Velká nevyváženost způsobuje vibrace celého drtiče a nadměrné zatěžování ložisek elektromotoru.

Náhradní nože je možné zakoupit přímo u výrobce VARES Mnichovice a.s. www.vares.cz

Při montáži nože do tělesa řezného kotouče pečlivě očistěte všechny dosedací plochy jak na noži, tak i na kotouči. Vždy použijte nové matice. Matice jsou samozjistící, po povolení ztrácejí účinnost.

10 Poruchy a jejich odstranění

Při zjišťování příčiny poruchy nebo závady je nutné si uvědomit, že ne všechny poruchy v činnosti stroje musí být způsobeny závadou na vlastním stroji. Některé poruchy mohou být způsobeny poruchami v elektrické síti.



POZOR! Všechny činnosti související s opravami elektrického zařízení mohou provádět pouze pracovníci s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací ve smyslu Vyhlášky ČÚBP a ČBÚ č. 50/1978 Sb. a seznámení se zařízením v potřebném rozsahu!



POZOR! Všechny činnosti související s odstraňováním poruch je možné provádět až po vypnutí elektrického pohonu stroje a zajištění vypnutého stavu elektrického zařízení, vytažením vidlice pohyblivého přívodu ze síťové zásuvky.

PORUCHA	PŘÍČINA	ZPŮSOB ODSTRANĚNÍ
1. elektromotor drtiče není možné spustit	drtič není připojen na síť	zasaňte vidlici pohyblivého přívodu do síťové zásuvky
	přerušení dodávky elektrické energie	přivolejte elektrikáře
	jistící prvek obvodu zásuvky, do které je drtič připojen vypnul	zapněte jistič nebo vyměňte pojistku v obvodu zásuvky
	uvolněný šroub připevňující vrchní díl ke spodnímu dílu	dotáhněte šroub ovládající bezpečnostní spínač
	vlivem přetížení elektromotoru došlo k vypnutí tepelného relé	je nutné nechat proudovou ochranu a tím i vinutí elektromotoru vychladnout, po vychladnutí se ochrana automaticky vrátí do zapnutého stavu
2. elektromotor drtiče se po zapnutí neotáčí – bručí	zablokovaný řezací kotouč cizím tělesem	provedte demontáž vrchního dílu podle bodu 9.2 tohoto návodu a odstraňte cizí předmět
3. materiál je nedostatečně rozdrcen	ostří nože je tupé	vyměňte nůž řezacího kotouče podle bodu 9.3 tohoto návodu
4. drtič při chodu naprázdno nadměrně vibruje	nevyvážený řezací kotouč vlivem opakovaného broušení nože	nahradte nůž novým

11 Náhradní díly

Přehled náhradních dílů včetně jejich vyobrazení a objednacích čísel je uveden v přílohách č. 2, 3 a 4.

Výrobce dodává na základě písemné objednávky veškeré náhradní díly ke všem typům drtičů.

V objednávce náhradních dílů je nutné mj. uvést:

typ stroje, výrobní číslo stroje, název dílu podle přílohy č. 4, počet kusů

12 Balení, doprava, manipulace a skladování

12.1 Balení Stroj je zabalen v kartónové krabici.

12.2 Manipulace a doprava



POZOR! Při manipulaci se strojem pomocí zdvihacích zařízení dodržujte bezpečnostní předpisy vztahující se na tuto činnost!

- Manipulaci je možné provádět ručně.
- Při manipulaci se strojem je nutné brát v úvahu jeho hmotnost, rozměry a polohu jeho těžiště.
- Při manipulaci se strojem pomocí zdvihacích zařízení nevkládejte nikdy ruce ani jiné části těla pod ty části stroje, které nejsou dokonale připevněny nebo jsou v pohybu.
- Doprava se provádí pomocí běžných dodávkových nebo nákladních dopravních prostředků odpovídající nosnosti.
- Při dopravě musí být drtič na ložné ploše dopravního prostředku zajištěn proti nežádoucímu pohybu a proti převrnutí!

12.3 Skladování

- Ortiče je možné skladovat v suchých, uzavřených prostorech, chráněných proti povětrnostním vlivům.
- Ortiče je možné skladovat pouze zabalené a postavené na rovné, pevné ploše.
- Při skladování více zabalených drtičů postavených na sebe, je nutné brát v úvahu hmotnost vrchních vrstev, aby nedošlo k poškození strojů ve spodních vrstvách!

13 Likvidace stroje/výrobku a jeho částí

Po uplynutí doby životnosti stroje/výrobku nebo v okamžiku, kdy by jeho oprava byla neekonomická, likvidují se jednotlivé části po celkové demontáži stroje/výrobku v souladu s požadavky zákona o odpadech č. 185/2001 Sb., ve znění pozdějších předpisů následovně:

- Kovy se roztřídí podle druhu kovů a nabídnou k prodeji organizaci zabývající se sběrem druhotných surovin.
- Části elektrických zařízení se odevzdají organizaci pověřené sběrem a likvidací elektroodpadu.
- Části z umělých hmot a podobných materiálů nepodléhajících přirozenému rozkladu se roztřídí a odevzdají organizaci zabývající se sběrem těchto materiálů.
- Pokud jsou součástí vašeho stroje/výrobku pneumatiky, odevzdejte je na místo zpětného odběru pneumatik. Seznam míst s možností vyhledání nejbližšího odběrného místa ve Vašem kraji naleznete na stránkách Ministerstva životního prostředí: <http://iris.mzp.cz/Aplikace/azop.nsf>.

Místem zpětného odběru pneumatik je také výrobce Vašeho stroje/výrobku společnost VARES Mnichovice a. s., provozovna Pražská 539, 251 64 Mnichovice, www.vares.cz



Pozor: S ohledem na ochranu životního prostředí je zakázáno likvidovat části z plastických hmot spalováním!

14 Objednávání, servis a prodejní síť náhradních dílů

Dodávky strojů na základě písemné objednávky, dále prodej náhradních dílů a servis zajišťuje výrobce: VARES Mnichovice a. s., Pražská 539, 251 64 Mnichovice, Česká republika

E-mail: info@vares.cz

Web: www.vares.cz

Tel: +420 323 640 607, +420 323 631 333

Fax: +420 323 640 466

15 Záruka a záruční podmínky

Dodavatel poskytuje záruční lhůtu na funkčnost stroje, který byl předmětem dodávky v délce stanovené kupní smlouvou, za předpokladu, že stroj pracuje v jednosměnném provozu.

Záruka se vztahuje na všechny závady a poruchy vzniklé vinou vady materiálu.

Plnění záruky je podmíněno dodržováním návodu k používání, prováděním základní údržby, bez jakýchkoliv zásahů do konstrukce výrobku. Závady na výrobku v záruční době odběratel neodstraňuje, oznámí je dodavateli, se kterým dohodne způsob jejich odstranění.

Záruka se nevztahuje na přirozené opotřebení součástí a na závady vzniklé mechanickým poškozením, neodbornou instalací nebo manipulací, vniknutím cizích těles do pracovního ústrojí stroje nebo živelnými událostmi.

Dodavatel neručí ze škody nebo poškození vzniklé při opravách, výměnách dílů apod., které nebyly provedeny podle pokynů uvedených v návodu k používání a podle požadavků obecně platných bezpečnostních předpisů.

Záruční podmínky viz. ZÁRUČNÍ LIST na str. 21 tohoto návodu.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC Declaration of conformity

Výrobce: <i>Manufacturer:</i>	VARES Mnichovice a. s.,
Adresa: <i>Address:</i>	Pražská 539, 25164 Mnichovice, CZECH REPUBLIC
IČ: <i>Identification Number:</i>	00662437
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace: <i>Name and address of the person authorised to compile the technical file:</i>	VARES Mnichovice a. s., Pražská 539, 25164 Mnichovice, CZECH REPUBLIC
Výrobek (stroj) - typ: <i>Product (Machine) -Type:</i>	Ortič ovoce typ Fruit SHARK / Fruit SHARK Megalodon <i>/ Fruit crusher type SHARK Fruit / SHARK Fruit Megalodon</i>
Výrobní číslo: <i>Serial number:</i>	
Popis: <i>Description:</i>	Ortiče ovoce jsou určeny pro drcení ovoce před jeho dalším zpracováním, např. moštováním. Ortiče jsou svoji konstrukcí a parametry určeny zejména pro zahrádkáře. / Fruit crushers are intended for crushing of fruit before its further processing, e.g. cider. Crushers are through their construction and parameters designed primarily for gardeners.
	Základní technické údaje / Basic technical data
	Typ / type: DZO 11N; DZO 11N MEGA
	Nápadecí napětí / nominal voltage: 1/N/PE AC 230 V, 50 Hz
	Výkon / power output: 1,1 Kw
	Otáčky rotoru / rotor speed: 2 800 min ⁻¹
	Stupeň ochrany / degree of protection: IP 55
	Rozměry stroje (d _{vx} xš) / dimensions (l _{ch} xw): 680 x735x545 mm / 680x1146x545 mm
	Hmotnost / mass: 26 – 37 kg
	Max. průměr drceného material / max. diameter of ground material: 90 až 100 mm
Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic (NV): <i>We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government provisions)</i>	Strojní zařízení NV č. 176/2008 Sb. Machinery Directive 2006/42/EC Elektrické zařízení nízkého napětí NV č. 17/2003 Sb. Low Voltage Directive 2006/95/EC Elektromagnetická kompatibilita NV č. 616/2006 Sb. Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody <i>The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment:</i>	ČSN EN ISO 12100-2, ČSN EN 1050, ČSN EN 61029-1 ed. 3 +/A11+/Opr.1, ČSN EN 13683+A2, ČSN EN 13478+A1, ČSN EN 1672-2+A1, ČSN EN 61000-6-1 ed. 2:2007, ČSN EN 61000-6-3 ed. 2:2007.
Poslední dvojčíslí roku v němž byl výrobek opatřen označením CE: <i>Last double issue of the year when the product was CE marked:</i>	09
Posouzení shody provedla akreditovaná laboratoř: <i>The conformity assessment carried out by the accredited laboratory:</i>	Státní zkušebna zemědělských, lesnických a potravinářských strojů, a. s., Třanovského 622/11, 163 04 Praha 6 - Řepy, ČR The Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines, Joint-stock company - Závěrečná zpráva č. 33 727 - The final report No. 33 727

Poznámka: Veškeré předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplňků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování.
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.

Místo a datum vydání: V Mnichovicích, 1. 11. 2020
Place and date of issue:

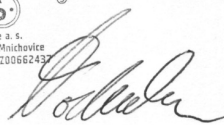
Osoba zmocněná k podpisu za výrobce:
Signed by the person entitled to deal in the name of producer:

Jméno: Karel Vodenka ml.
Name:

Funkce: předseda představenstva a.s.
Grade:

Podpis: Signature:


VARES Mnichovice a. s.
Pražská 539, 251 64 Mnichovice
IČO: 00662437 • DIČ: CZ00662437



Příloha č. 1 – Záruční list**Záruční list**

Záruční list patří k prodávanému výrobku odpovídajícího typu a výrobního čísla jako část jeho příslušenství. Je třeba jej předložit při každé reklamaci. Za předpokladu dodržení záručních podmínek v návodu k používání poskytujeme spotřebiteli záruční dobu

24 měsíců
ode dne prodeje

Záruka se vztahuje na všechny stroje v HOBBY* nasazení na prokazatelné materiálové a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené vnějšími vlivy, jako jsou například poruchy v elektrické síti, poškození způsobené živelnými pohromami, nevhodné provozní podmínky, poškození při dopravě a manipulaci, nebo je-li výrobek používán v rozporu s návodem k používání. Nárok na záruku zaniká rovněž v případě neoprávněného zásahu do zařízení majitelem nebo jinou osobou (organizací). Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů (např. nůž drtiče), nehody a závady způsobené neopatrným nebo nesprávným zacházením. Uživatel musí přesně respektovat určení stroje a pokyny uvedené v návodu k používání a nesmí zanedbat příznaky případné závady.

Při dodržení záručních podmínek a po předložení dokladu o koupi a správně vyplněného záručního listu, odstraní dodavatel bezplatně veškeré vady (poruchy), způsobené výrobními vadami nebo vadným materiálem tak, aby mohl být výrobek řádně užíván. Posouzení a eventuelní odstranění vad v záruční době provádí výrobce VARES Mnichovice a. s. v místě své provozovny.

Prodávající je povinen řádně a úplně vyplnit tento záruční list. Neúplný nebo neoprávněně měněný záruční list je neplatný. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Doporučujeme Vám společně se záručním listem a dokladem o koupi uschovat i doklady o provedení opravy.

Pokud bude při opravě zjištěno, že se na uplatňovanou závadu nevztahují uvedené záruční podmínky, uhradí náklady s jejím odstraněním zákazník.

Pro KOMUNÁLNÍ** a PROFI** nasazení stroje se poskytuje smluvní záruka

12 měsíců
ode dne prodeje

*HOBBY nasazením stroje se rozumí nekomerční využití stroje na pozemku fyzické osoby, který je využíván v souvislosti s bydlením nebo trávením volného času.

**KOMUNÁLNÍM a PROFI nasazením se rozumí komunální nebo komerční nasazení stroje na soukromých, komerčních nebo obecních prostranstvích.

Název a typ výrobku: Ortič ovoce SHARK Fruit,

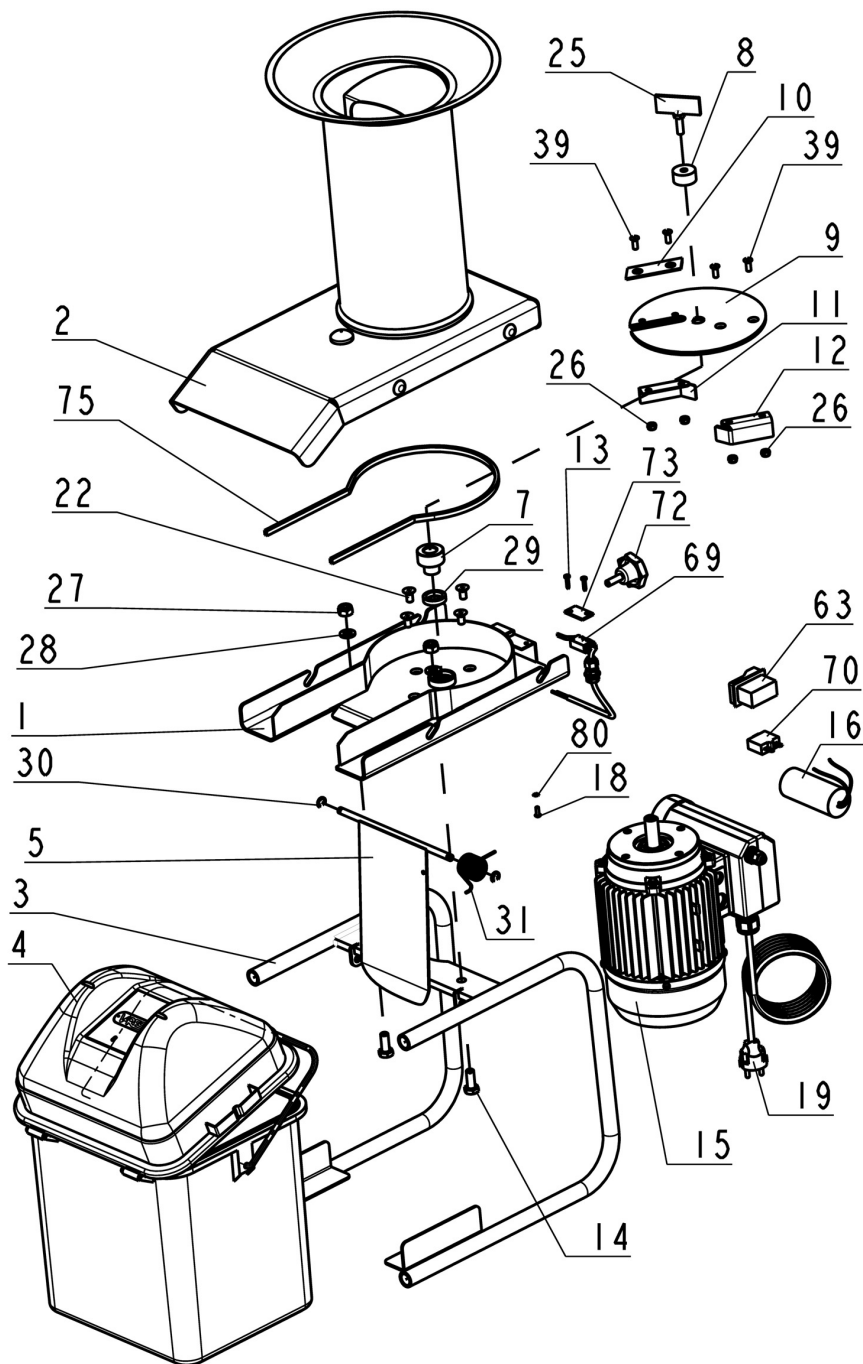
Výrobní číslo: Datum prodeje:

Zákazník: Jméno a příjmení:
(Název firmy, IČO):

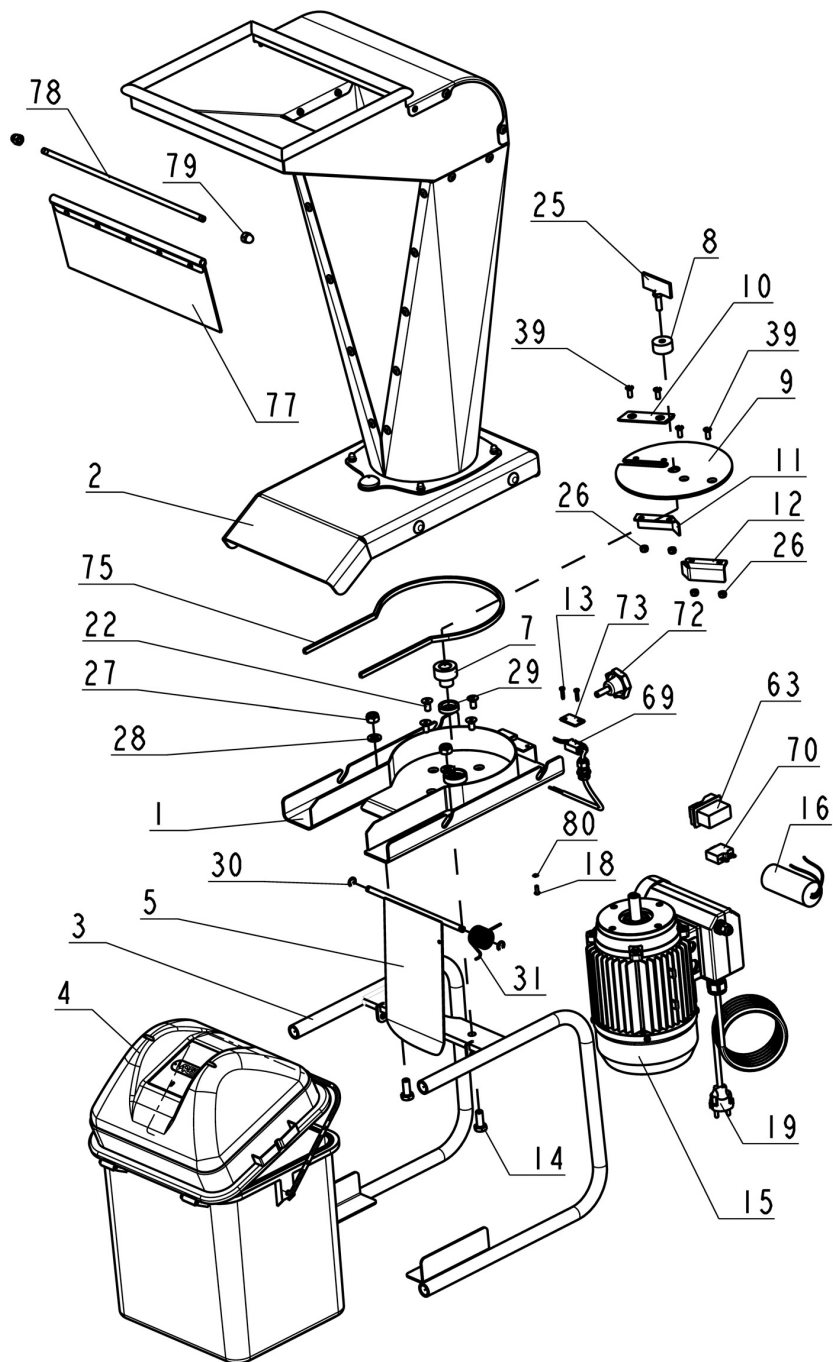
Adresa zákazníka:

Prodejce:(razítko, podpis):

Příloha č. 2 - Rozkres SHARK Fruit



Příloha č. 3 - Rozkres SHARK Fruit Megalodon



Příloha č.4 Tabulka náhradních dílů

Pozice v rozkresu Position	Název ND Bezeichnung
1	Spodní díl drtiče FRUIT
2	Vrchní díl drtiče FRUIT
2	Fruit SHARK MEGALODON-Velkokapacitní násypka
3	Podvozek drtiče FRUIT
4	KCA box
5	Jazyk FRUIT
7	Váleček spodní FRUIT - NEREZ - (pr. - 17 mm)
8	Váleček vrchní FRUIT - NEREZ (pr. - 17 mm)
9	Nosná deska - SHARK Fruit nerez
10	Řezné ostří - nůž - FRUIT - komplet
11	Lopatka vyhazovací - FRUIT - 1,5 mm
12	Lopatka vyhazovací - FRUIT - 3 mm
13	Šroub M3,5x19 pozink SAMOŘEZNĚ
14	Šroub M10x30, nerez šestihranná hlava
15	Motor 1,1 kW
16	Kondenzátor k motoru (podle typu motoru)
18	Šroub Button A2M 4x12-límeč
19	Síťová šňůra
22	Šroub M8x16, nerez ZÁPUSTNÁ hlava
25	Vrtulka středová FRUIT
26	Matka M6, Nerez samojistná
27	Matka M10, Nerez, samojistná
28	Podložka 10,5 plochá, nerez
29	Gufero 20x30x7 G
30	Pojistný kroužek 7, NEREZ
31	Pružina záklopky SHARK FRUIT
39	Šroub M 6x16, Nerez ZÁPUSTNÁ hlava drážka
63	Spínací jednotka-TRIPUS
69	Mikrospínač FRUIT vodotěsný - zapojený
70	Proudová ochrana motoru drtiče (dle typu motoru)
72	Rukou utahovatelný šroub NEREZ
73	Izolační destička mikrospínače - menší
75	Gumový profil kruhový 6 mm drážka 1 mm
77	Záklopka MEGALODON
78	Kulatina záklopky MEGALODON
79	Matka M8 NEREZ uzavřená
80	Podložka 4 vějířová NEREZ

Výrobce si vyhrazuje právo změny. Tiskové chyby vyhrazeny

Bedienungsanleitung

Einleitung	27
1.1 Die in dieser Bedienungsanleitung und auf der Maschine verwendeten Zeichen	28
1.1.1 Sicherheitszeichen in der Bedienungsanleitung	28
1.1.2 An der Maschine verwendete Sicherheitspiktogramme	28
1.1.3 Sonstige Zeichen, welche auf der Maschine verwendet werden	29
1.1.4 Ausführung des Typenschildes der Maschine	29
1.1.5 Platzierung der Zeichen auf der Maschine	30
2 Produktbestimmung	30
3 Technische Daten	31
3.1 Grundlegende technische Daten	31
3.2 Weitere technische Angaben	31
4 Sicherheitshinweise	32
4.1 Arbeitssicherheit	32
4.2 Brandschutz	33
4.3 Elektrische Anlage	33
4.4 Hygienische Anforderungen	33
4.5 Übersicht der möglichen Gefährdungen bei der Arbeit mit der Maschine	34
4.5.1 Mechanische Gefährdung:	34
4.5.2 Elektrische Gefährdung:	34
4.5.3 Hygienische Gefährdungen:	34
5 Beschreibung der Maschine	34
5.1 Arbeitsplätze	34
5.2 Mechanische Teile der Maschine	35
5.2.1 Oberteil	35
5.2.2 Unterteil	35
5.2.3 Arbeitsmechanismus und Antrieb	36
5.3 Elektrische Anlage	36
5.3.1 Sicherheitseinrichtung	37
6 Maschineninstallation	37
6.1 Der elektrische Anschluß der Maschine ans Netz	37
7 Inbetriebnahme	38
7.1 Arbeit mit der Maschine	39
7.1.1 Vorbereitung zur Arbeit	39
7.1.2 Schüttung des Obsts	39
7.1.3 Auffüllung des Behälters mit dem zerkleinerten Obst	39
7.1.4 Beendigung der Arbeit, Reinigung der Maschine	40
8 Außerbetriebnahme	41

9	Wartung und Reinigung	41
9.1	Übliche Wartung und Reinigung	41
9.2	Demontage der Maschine	42
9.3	Wechsel des Schneidmessers	42
10	Störungen und ihre Behebung	43
11	Ersatzteile	44
12	Verpackung, Beförderung, Handhabung und Lagerung	44
12.1	Verpackung Die Maschine ist in einer Kartonschachtel verpackt.	44
12.2	Handhabung und Beförderung	44
12.3	Lagerung	45
13	Entsorgung der Maschine	45
14	Bestellung, Service und Verkaufnetz der Ersatzteile	45
15	Garantie und Garantiebedingungen	45
Anlage Nr. 1	– Garantieschein	48
Anlage Nr. 2	– Zeichnung SHARK Fruit	49
Anlage Nr. 3	– Zeichnung SHARK Fruit Megalodon	50

Einleitung

Diese Bedienungsanleitung ist für die Benutzer des Obsthäckslers vom Fruit SHARK (DZO 11N) a Fruit SHARK MEGALODON (DZO 11N MEGA), der von der Firma VARES Mnichovice a. s. hergestellt wurde, bestimmt.

Diese Bedienungsanleitung ist ein integraler Bestandteil der technischen Dokumentation, welche der Hersteller und Lieferant des Obsthäckslers dem Benutzer zur Verfügung stellt.

Die Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Informationen für die komplette Bekanntmachung mit den Eigenschaften und Funktionen der einzelnen Teile des Gartenabfallhäckslers und sie enthält ebenfalls die sich aus den Anforderungen der Vorschriften ergebenden Anweisungen, welche sich auf das gegebene Produkt beziehen, zur Sicherstellung des richtigen und sicheren Vorgehens bei:

- der Installation
- der Inbetriebnahme
- der Bedienung
- der Reinigung und Wartung
- Reparaturen
- der Störungsbeseitigung
- der Handhabung und Beförderung
- der Enddemontage der Maschine, nach dem Ablauf der Zeit ihrer Lebensdauer und bei ihrer anschließenden Entsorgung

Die Obsthäcksler, welche von der Firma VARES Mnichovice a. s. hergestellt werden, gehören zu den Maschinen, welche unter Beachtung der Anforderungen an die Sicherheit bei ihrem Betreiben konstruiert werden. Trotzdem können sie jedoch bei ihrer unrichtigen Verwendung und bei unsachgemäßer Bedienung eine Gefahrenquelle darstellen.

Die Bedienungsanleitung ist beim Benutzer so aufzubewahren, dass sie den zur Bedienung und Wartung der Maschine bestimmten Personen zur Verfügung steht.

Vor der Aufnahme jeder beliebigen Tätigkeit mit dem Gartenabfall-Häcksler ist der Bediener verpflichtet, sich mit den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen und Informationen ausführlich bekannt zu machen und deren Bedeutung zu verstehen, was die Bedingung für die richtige und sichere Verwendung der Maschine ist.

Der Obsthäcksler ist ein Produkt, welches durch seine Eigenschaften den Anforderungen der technischen Vorschriften entspricht, welche sich auf das Produkt beziehen, besonders der Regierungsverordnung Nr. 17/2003 GBl., der Regierungsverordnung Nr. 616/2006 GBl., der Regierungsverordnung Nr. 176/2008 GBl., der Regierungsverordnung Nr. 9/2002 GBl. und dadurch auch der EU-Richtlinien, 2006/95 EC, 2004/108 EC und 2006/42/EC, 200/14/EC.




Für das Produkt wurde die EG-Konformitätserklärung im Sinne des § 13, des Gesetzes Nr. 22/1997 GBl. in der Fassung der späteren Vorschriften ausgegeben, und es kann in EU-Ländern sowie in weiteren EWG-Ländern (Europäischer Wirtschaftsraum) frei vermarktet werden. Diese Tatsachen werden durch die Bezeichnung des Produktes mit dem Zeichen deklariert.

Bemerkung: In folgenden Teilen dieser Bedienungsanleitung, in Texten, bei denen keine Möglichkeit der Verwechslung oder falschen Auslegung entsteht, wird statt der Benennung des Produktes „Obsthäcksler“ die vereinfachte Benennung „Häcksler“, beziehungsweise „Maschine“ verwendet.




Hinweis: Der Hersteller des Obsthäckslers – die Firma VARES Mnichovice a. s. behält sich das Recht vor, die technischen Änderungen auf ihren Produkten sowie Änderungen in der Bedienungsanleitung ohne vorherige Hinweise vorzunehmen.


1.1 Die in dieser Bedienungsanleitung und auf der Maschine verwendeten Zeichen

1.1.1 Sicherheitszeichen in der Bedienungsanleitung


Zeichen	Symbol	Bedeutung
A	 Text	Gefahr für den Bediener: Die Nichteinhaltung dieser Anforderung oder Anweisung kann die Sicherheit von Personen bedrohen!
B	 Text	Gefahr für den Bediener: Die Nichteinhaltung dieser Anforderung oder Anweisung kann einen Elektrounfall verursachen!
C	 Text	Gefahren für die Maschine: Die Nichteinhaltung dieser Anforderung oder Anweisung kann die Sicherheit der Maschine bedrohen!

1.1.2 An der Maschine verwendete Sicherheitspiktogramme

Zeichen Nr.	Symbol	Bedeutung
1	 POZOR! PŘED SEJMUTÍM KRYTÍ ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ	VORSICHT! Die mit diesem Sicherheitspiktogramm bezeichneten Abdeckungen, (Farbausführung: schwarzes Dreieck mit dem schwarzen Blitz auf dem gelben Hintergrund), bezeichnen die Räume mit der elektrischen Anlage, vor der Abnahme der auf diese Weise bezeichneten Abdeckungen muss die elektrische Anlage der Maschine vom Netz getrennt, und der ausgeschaltete Zustand gesichert sein! (Piktogramm ist durch den Text mit der Sicherheitsmitteilung ergänzt)
2		VORSICHT! Die mit diesem Sicherheitspiktogramm bezeichneten Räume, (Farbausführung: schwarzes Dreieck mit dem schwarzen Ausrufezeichen auf dem gelben Hintergrund), enthalten die sich bewegenden mechanischen Teile, von denen die Unfallgefahr droht, vor der Abnahme der Abdeckungen der auf diese Weise bezeichneten Räume muss der elektrische Antrieb der Maschine ausgeschaltet, und der ausgeschaltete Zustand gesichert sein! Piktogramm ist durch Texte mit der Sicherheitsmitteilung ergänzt: dem Bediener ist es streng verboten, die Hände unter die Gummiblende des Eingabelochs und ins Loch des Ausfalls des zerkleinerten Materials zu legen
3		VORSICHT! Dieses Zeichen befiehlt dem Bediener der Maschine bei der Arbeit mit der Maschine die Schutzbrille oder das Gesichtsschutzschild, als Augenschutz gegen die kleinen Gegenstände, welche aus dem Arbeitsmechanismus des Häckslers ausgeschleudert werden, zu benutzen. (Farbausführung: blauer Kreis mit der weißen Silhouette des Menschenkopfs mit der Brille)

4		VORSICHT! Dieses Zeichen befiehlt dem Bediener der Maschine bei der Arbeit mit der Maschine den Gehörschutz, als Schutz der Hörorgane gegen den durch den Betrieb des Häckslers verursachten Lärm, zu benutzen. (Farbausführung: blauer Kreis mit der weißen Silhouette des Menschenkopfs mit dem Gehörschutz)
---	---	--

1.1.3 Sonstige Zeichen, welche auf der Maschine verwendet werden

Zeichen Nr.	Symbol	Bedeutung
5	Typenschild der Maschine	Schild mit den grundlegenden technischen Angaben, welches die Identifizierung und den Betrieb der Maschine ermöglicht
6	Typenschild des Elektromotors	Schild mit den Angaben, welches die Identifizierung und den Betrieb des Elektromotors ermöglicht
7		Die Bezeichnung des Produktes mit dem CE-Zeichen der Hersteller deklariert, dass das Produkt die Anforderungen der Regierungsverordnung Nr. 17/2003 GBl., der Regierungsverordnung Nr. 616/2006 GBl., der Regierungsverordnung Nr. 176/2008 GBl., der Regierungsverordnung 9/2002 GBl. und dadurch auch der EU-Richtlinien, welche sich auf das Produkt beziehen, d.h. 2006/95 EC, 2004/108 EC und 2006/42/EC, 2000/14/EC, erfüllt.

1.1.4 Ausführung des Typenschildes der Maschine

VARES Mnichovice a. s.	
TYP: DZO 11 N	STUPEŇ KRYTÍ: IP 55
ROK VÝROBY:	HMOTNOST: 26 kg
VÝROBNÍ ČÍSLO:	
NAPĚTÍ: 230 V, 50 Hz	
PROUD: 6,5 A	
VÝKON: 1,1 kW	

1.1.5 Platzierung der Zeichen auf der Maschine

Zeichen Nr.	Platzierung des Zeichens auf der Maschine
1	Vorderseite der Schalterabdeckung
2	Brecherrohr
3	
4	
5	Elektromotorgehäuse
6	
7	Typenschild der Maschine

2 Produktbestimmung

Die Obsthäcksler vom Typ Fruit SHARK (DZO 11N) a Fruit SHARK MEGALODON (DZO 11N MEGA) sind zur Zerkleinerung des Obstes vor seiner weiteren Verarbeitung, zum Beispiel Entsaftung, bestimmt. Die Häcksler sind durch ihre Konstruktion und Parameter besonders für Kleingärtner bestimmt. Der Hauptvorteil dieser Maschinen sind eine genügende Leistungsfähigkeit, minimale Raumansprüche, die Einfachheit der Bedienung und ihre mühelose Verlagerung.

Die Häcksler sind zur Arbeit in der durch die ČSN 33 2000-3 definierten Umgebung mit folgenden externen Einflüssen bestimmt:

AB5 – Umlufttemperatur –5 bis +40 °C mit der relativen Feuchtigkeit bis 85 %

AD3 – Wasservorkommen – Wassersplitter

AE1 – geringfügige Staubbildung

AF2 – atmosphärische Anwesenheit der korrosiven verschmutzenden Stoffe

AG2 – mittlere mechanische Beanspruchung

AH1 – leichte Beanspruchung durch die Schwingungen

Die Häcksler können in der Außenumgebung bei Regen, oder Schnee nicht arbeiten!

Die Häcksler verursachen durch ihren Betrieb keine übermäßige elektromagnetische Hochfrequenzstörung. Für die Maschinen sind keine Beschränkungen für die Arbeit aus der Sicht der externen elektromagnetischen Einflüsse festgelegt. Es wird vorausgesetzt, dass die Häcksler in der elektromagnetischen Umgebung arbeiten werden, welche den allgemein gültigen durch die ČSN EN 61000-6-3 ed. 2 definierten Anforderungen entspricht, (Wohnräume, Geschäftsräume und Räume der Leichtindustrie).

Zu den festgelegten Bedingungen der Verwendung der Häcksler gehört auch die Einhaltung der Anweisungen und das Vorgehen für die Installation, den Betrieb, die Wartung und Reinigung der Maschine, welche in den folgenden Kapiteln dieser Bedienungsanleitung angeführt sind.

Wichtiger Hinweis: Bei der Verwendung der Maschine zu anderen Zwecken trägt der Hersteller (Lieferant) keine Verantwortung für die eventuell entstandenen Schäden, sämtliche Verantwortung wird auf den Benutzer übergehen!

3 Technische Daten

3.1 Grundlegende technische Daten

Název výrobku: Obsthäcksler
 Typ: DZO 11N a DZO 11N MEGA
 Hersteller: VARES Mnichovice a. s.

Kennzahl	Einheit	Angabe – Wert	
		DZO 11N Fruit SHARK	DZO 11N MEGA Fruit SHARK MEGALOODN
Typ stroje			
Abmessungen der Maschine: Länge Höhe Breite	mm	680 735 545	680 1 146 545
Versorgungsnennspannung	V	230	
Nennfrequenz	Hz	50	
Installierte Leistung	kW	1,1	
Nennstrom	A	6,5	
Rotordrehzahl	min ⁻¹	2 800	
Max. Durchmesser des zu zerkleinernden Guts	mm	90 až 100	
Maschinengewicht	kg	26	37
Schutzart durch die Abdeckung		IP 55	

3.2 Weitere technische Angaben

Die elektrische Anlage der Maschine ist eine Einrichtung der Schutzklasse I, im Sinne der ČSN EN 61140 ed. 2.

Der Schutz vor einem Elektrounfall ist nach der ČSN 33 2000-4-41 ed. 2 Teil 411 durch die automatische Abschaltung von der Quelle unter Verwendung des Stromschutzes vorgenommen.

Die Arbeitsumgebung nach der ČSN 33 2000-3 – siehe Kapitel 3 dieser Anleitung.

Die durch den Betrieb der Maschine verursachte Geräuschabgabe:

Deklariertes zeitgemittelttes Emissionsniveau des Schalldrucks A auf dem Arbeitsplatz des Bedieners des Obsthäckslers, d.h. 0,5 m vom Hauptschalter LpAd = (69 + 4) dB [gemessen nach der ČSN EN ISO 11201 beim Leerlauf].

Bemerkung: Die grundlegenden technischen Daten der Maschine sind zusammen mit ihren Identifizierungsdaten auf dem Typenschild enthalten, welches auf dem Elektromotorgehäuse platziert ist.

Hinweis: Es ist nötig, die Identifizierungsdaten aus dem Typenschild beim Kontakt mit dem Hersteller im Zusammenhang mit der Geltendmachung egal welcher Anforderungen, welche die konkrete Maschine betreffen, immer anzuführen!



4 Sicherheitshinweise

4.1 Arbeitssicherheit

- Vor der Aufnahme jeder beliebigen Arbeit mit der Maschine ist der Bediener verpflichtet, sich nach der Bedienungsanleitung ausführlich mit allen Funktionen der Maschine, mit allen Bedien- und Ausschalteteilen, welche zur Abwendung der Gefahr dienen, bekannt zu werden.
- Die Maschine kann nur zu den Zwecken verwendet werden, für welche sie technisch geeignet ist, im Einklang mit den vom Hersteller festgelegten Bedingungen, und welche durch ihre Konstruktion, Ausführung und den technischen Zustand den Vorschriften zur Einhaltung der Sicherheit entspricht.
- Vor der Aufnahme der Arbeit mit der Maschine muss die Maschine auf einem ebenen, festen Untergrund so platziert werden, dass ihre Stabilität nicht gestört wird.
- Bei der Arbeit mit der Maschine erlauben Sie nicht weiteren Personen, besonders nicht Kindern, die nahe Umgebung der Maschine zu betreten.
- Der Bediener ist bei der Arbeit mit der Maschine verpflichtet, die persönliche Schutzausrüstung zu verwenden, und zwar Arbeitshandschuhe, Schutzbrille oder das Gesichtsschutzschild und den Gehörschutz.
- Der Benutzer der Maschine ist verpflichtet, die Durchführung der regelmäßigen Wartung und der Reinigung der Maschine sicherzustellen.
- Der Benutzer der Maschine ist verpflichtet, solche Maßnahmen zu treffen, dass die Maschine von keiner unbefugten Person bedient werden kann.
- Selbstständig können die Maschine nur körperlich und geistig fähige Mitarbeiter bedienen, welche älter als achtzehn Jahre sind, welche nachweislich für die Bedienung geschult und mit der Bedienungsanleitung bekannt gemacht wurden, welche auf einem für den Bediener zugänglichen Platz aufzubewahren ist.
- Der Bediener ist verpflichtet, die Sichtkontrolle der Anlage und die grundlegenden Wartungsarbeiten vorzunehmen. Es ist möglich, die Reinigung, Wartung und Reparaturen erst nach der Abschaltung der elektrischen Anlage, d.h. nach der Trennung der Steckdosenverbindung der beweglichen Anschlussleitung der Maschine vorzunehmen.
- Wenn der Bediener einen Fehler oder eine Beschädigung feststellt, welche die Arbeitssicherheit oder den Betrieb der Anlage beschädigen könnte, und er nicht in der Lage ist, diesen Fehler oder diese Beschädigung zu beseitigen, darf er die Maschine nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn die Maschine, aus egal welchem Grund, nicht verwendet wird, muss ihre elektrische Anlage vom Stromnetz abgeschaltet werden und der ausgeschaltete Zustand ist sicherzustellen, und zwar durch die Trennung der Steckdosenverbindung der beweglichen Anschlussleitung der Maschine.
- Es ist nötig, die Sicherheitszeichen, -symbole und -aufschriften auf der Maschine im leserlichen Zustand zu halten. Bei ihrer Beschädigung oder Nichtleserlichkeit ist der Benutzer verpflichtet, ihren Zustand im Einklang mit der ursprünglichen Ausführung wieder herzustellen (siehe Punkte 1.1.2 bis 1.1.4 dieser Anleitung).



ES IST VERBOTEN!

- Die elektrische Anlage der Maschine ans Stromnetz anzuschließen, soweit manche Schutzeinrichtung abgebaut oder beschädigt ist (Abdeckungen der elektrischen Anlage, Abdeckungen der gefährlichen mechanischen Teile).
- Die Sicherungs-, Schutz- und Sicherheitseinrichtung außer Funktion zu setzen.
- Egal welche Eingriffe in die Konstruktion der Maschine und in ihre elektrische Kreise durchzuführen.
- In die Trommel bei laufender Maschine egal welche Werkzeuge oder Gegenstände einzulegen, mit Ausnahme des zur Zerkleinerung bestimmten Materials.
- Die Wartung, Reinigung und Reparaturen vorzunehmen, soweit der ausgeschaltete Zustand der elektrischen Kreise der Maschine nicht sichergestellt ist.



4.2 Brandschutz

- **VORSICHT!** Beim Brand können infolge der Verbrennung der Kunststoffteile schädliche Emissionen entstehen, deshalb ist es nötig, sich nach den allgemein gültigen brandschutztechnischen Vorschriften zu richten.
- Die elektrische Anlage darf nicht mit Wasser gelöscht werden, wenn beim Löschen ein Wasser- oder Schaumlöscher verwendet wird, darf er beim Brand erst nach der Stromabschaltung verwendet werden!
- Es ist nötig, die Oberfläche der Abdeckungen der elektrischen Anlage, besonders die Elektromotor-Oberfläche, regelmäßig von Schmutzpartikeln zu reinigen.



4.3 Elektrische Anlage

Die Elektroinstallation muss nach den Anforderungen der gültigen Vorschriften und technischen Normen, welche sich auf die gegebene Einrichtung beziehen, besonders nach der ČSN EN 60 204-1 ed. 2 und den zusammenhängenden Vorschriften durchgeführt werden.

Der Stromkreis der Einphasen-Steckdose für den Anschluss der Maschine ans Stromnetz muss nach den Anforderungen der gültigen Vorschriften und technischen Normen, welche sich auf die gegebene Einrichtung beziehen, besonders nach der ČSN 33 2130 ed. 2, ČSN 33 2000-4-41 ed. 2, ČSN 33 2000-5-51 ed. 2, ČSN 33 2000-5-54 ed. 2 und den zusammenhängenden Vorschriften durchgeführt werden.

Der Schutz des Steckdosenkreises vor einem Elektrounfall muss nach Anforderungen der ČSN 33 2000-4-41 ed. 2 durch die automatische Abschaltung von der Quelle durchgeführt werden, der Steckdosenkreis muss mit dem Stromschutz mit dem Auslösestrom von 30 mA ausgerüstet sein, dessen richtige Funktion regelmäßig zu kontrollieren ist.



Vorsicht! Die bewegliche Anschlussleitung zwischen der Versorgungsstelle und der Maschine darf nicht frei auf der Erde ohne Schutz gegen mechanische Beschädigung liegen! Wenn für den Anschluss der Maschine ans Stromnetz eine Verlängerungsanschlussleitung verwendet wird, muss sie gegen mechanische Beschädigung geschützt werden, und sie ist so zu platzieren, dass sie im Arbeitsraum nicht stört und keine Ursache für einen Unfall darstellen kann – Stolpern, Rutschen!

- Die Arbeiten an der elektrischen Anlage im Sinne der ČSN EN 50110-1 ed. 2, dürfen nur Arbeitskräfte mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation im Sinne der Verordnung des Tschechischen Arbeitsschutzamtes und des Tschechischen Sicherheitsamtes Nr. 50/1978 GBl. durchführen, die mit der Einrichtung im erforderlichen Umfang bekannt gemacht sind.
- Der Betreiber der Maschine ist verpflichtet, in festgelegten Fristen die Durchführung der regelmäßigen Revisionen der elektrischen Anlage, im Sinne des § 4 des Gesetzes Nr. 309/2006 GBl. und der ČSN 33 1500 Artikel 3.1 und 3.6 sicherzustellen.



4.4 Hygienische Anforderungen

- Der Betreiber der Maschine ist verpflichtet, die hygienischen Vorschriften bezüglich der Handhabung von Genussmitteln einzuhalten.
- Nach der Wartung und den Reparaturen der Maschine, wenn es zur Berührung der Hände oder der Werkzeuge mit den Teilen der Maschine gekommen ist, welche in direkte Berührung mit Genussmitteln kommen, ist es nötig, das Reinigen nach dem Kapitel 9 dieser Anleitung durchzuführen!

4.5 Übersicht der möglichen Gefährdungen bei der Arbeit mit der Maschine

Trotzdem, dass die Maschine unter Berücksichtigung der Anforderungen der technischen Vorschriften im Bereich der Sicherheit hergestellt wurde, ist es nicht möglich, durch die technische Ausführung dieses Produktes alle Risiken auszuschließen, welche, besonders bei unvorsichtigem Umgang mit ihr, eintreten können.

Es ist nötig, die Maschine in Kenntnis der Möglichkeit von der Entstehung folgender Gefährdungen zu verwenden:

4.5.1 Mechanische Gefährdung:

- Gefahr der Quetschung der Finger, der Hand, beziehungsweise auch des Fußes bei der Montage und Demontage der Maschinenteile.
- Gefahr der Verletzung der Finger, der Hand, welche durch die rotierenden Maschinenteile, beim Einlegen der Hand in den Arbeitsraum des Häckslers entstehen kann.
- Gefahr der Verletzung der Gliedmaßen, beziehungsweise weiterer Körperteile, beim Einlegen von langen Fremdgegenständen, (mit Ausnahme des zur Zerkleinerung bestimmten Materials), durch die Trommel der laufenden Maschine.
- Verletzungsgefahr der unteren Extremitäten, beziehungsweise weiterer Körperteile, welche durch den Sturz der Maschine, bei ihrer unvorsichtigen Verlagerung verursacht wird.
- Verletzungsgefahr der Augen, beziehungsweise weiterer Körperteile durch die umherfliegenden kleinen Gegenstände, welche vom Arbeitsmechanismus des Häckslers ausgeschleudert werden.

4.5.2 Elektrische Gefährdung:

- Gefahr bei der direkten oder indirekten Berührung der Teile, welche zur Stromführung bestimmt sind (stromführende Teile), bei der Entfernung der Abdeckungen der elektrischen Anlagen oder bei der Beschädigung der Isolationsteile.
- Gefahr eines Stromunfalls, welcher durch die beschädigten Teile der elektrischen Anlage, besonders bei der Handhabung der beweglichen Verlängerungsanschlussleitung verursacht wird.
- Gefahr eines Stromunfalls, welcher durch die ungeeignete Verlegung der Steckdosenverbindung der beweglichen Verlängerungsanschlussleitung an die Stellen mit der Gefahr der mechanischen Beschädigung oder an die Stellen mit dem Vorkommen von Wasser, zum Beispiel nasses Gras, an die Stelle mit angestautem Wasser nach einem Regen usw. verursacht wird.
- Gefahr eines Stromunfalls bei der Nichteinhaltung der Anweisungen für den Anschluss der Maschine ans Stromnetz, welche im Punkt 5.3 und 6.1 dieser Anleitung angeführt werden.
- Gefahr der Außerfunktionssetzung des Schutzes vor einem Elektrounfall, bei der Verwendung einer ungeeigneten Verlängerungsanschlussleitungen, mit großer Länge mit kleinem Querschnitt der Leiter und dadurch bei hoher Impedanz der Ausschalterschleife des Schutzleiters.

4.5.3 Hygienische Gefährdungen:

Der Bediener ist verpflichtet, bei der Arbeit mit dem Häcksler den Gehörschutz zu verwenden!

5 Beschreibung der Maschine

5.1 Arbeitsplätze

Der Arbeitsplatz, auf dem sich der Bediener bei der Zerkleinerung aufhält, ist der Raum zu beiden Seiten der Maschine.

Für die Wartung und Reinigung muss genügend freier Raum rund um die ganze Maschine vorhanden sein.

5.2 Mechanische Teile der Maschine

Die Maschine besteht aus folgenden Grundteilen, ihre Anordnung ist aus der Abbildung Nr. 1 ersichtlich und ihre Beschreibung ist in folgenden Punkten dieser Anleitung angeführt. Komponenten, welche in direkte Berührung mit dem zerkleinerten Material kommen, sind aus rostfreiem Stahl, der für die Zwecke der Nahrungsmittelindustrie bestimmt ist, hergestellt. Die Oberflächenbehandlung der Metallteile der Maschine, welche nicht aus rostfreiem Stahl hergestellt sind, ist durch die Lackierung durchgeführt.

1. Schraube handfest anziehen
2. Oberteil Fruit
3. Elektromotor
4. Brecherchassis Fruit
5. KCA box
6. Deckel KCA box
7. Handgriff des Behälters
8. Verriegelungspiltaste
9. Produktionsetikett
10. Trichter mit grosser Kapazität
Fruit MEGALODON

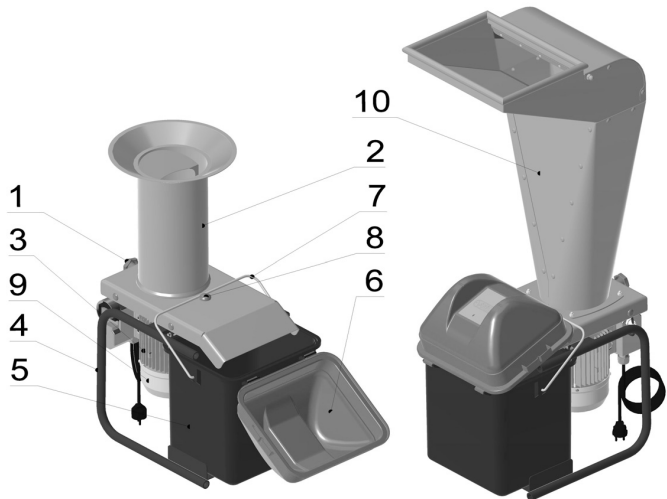


Abbildung Nr. 1

Die Detailzeichnung (Detailansicht) des Produktes mit allen Teilen und mit Positionsnummern finden Sie auf der Seite 49.

5.2.1 Oberteil

Siehe Abbildung Nr. 1. Das Oberteil wird durch den runden Trichter, das Rohr (Tubus) mit Trennwänden und dem Oberteil des Zerkleinerungsmechanismus, mit vier Bohrungen für die Befestigung zum Unterteil mittels der Schrauben gebildet. Das ganze Oberteil einschließlich der Trennwände ist aus rostfreiem Stahl, welcher für die Zwecke der Nahrungsmittelindustrie bestimmt ist, hergestellt.

5.2.2 Unterteil

Siehe Abbildung Nr. 1. Das Unterteil wird durch die Grundplatte gebildet, auf welcher die Arbeitsraum-Außenwand des Zerkleinerungsmechanismus angeschweißt ist.

Zur Grundplatte ist auf der unteren Seite der Ständer in der Form des „U“-Buchstabens befestigt. In diesen Ständer wird der Kunststoffbehälter eingeschoben, welcher zum Auffangen des zerkleinerten Materials dient. Der Behälter ist während der Zerkleinerung mittels des Handgriffs direkt auf dem Körper des Häckslers sichergestellt. Es wird dadurch die eventuelle Bewegung des Behälters infolge der Schwingungen des Häckslers verhindert.

Nach der Abnahme des Behälters (durch die Ausschubung nach vorne) wird die Klappe automatisch geschlossen, welche den Bediener vor einem eventuellen Unfall durch das Einlegen der Hand in die Nähe der rotierenden Teile des Häckslers schützt. Bei der Wiedereinschiebung des Behälters zurück unter den Häcksler wird sich die Klappe wieder öffnen.



VORSICHT! Es ist verboten, die Klappe bei laufendem Häcksler zu öffnen und in diesen Raum zu greifen oder in ihn egal welche Gegenstände einzulegen!
VERLETZUNGSGEFAHRI.

An der Grundplatte ist mittels der vier Schrauben der Flansch-Elektromotor befestigt, dessen Welle in die Mitte des Arbeitsraums des Zerkleinerungsmechanismus durchgeht. Der Elektromotor ist gegen die Wirkung von externen Einflüssen durch das aus Blechteilen zusammengeschweißte Gehäuse abgedeckt.

5.2.3 Arbeitsmechanismus und Antrieb

Der Arbeitsmechanismus der Maschine ist die rotierende Schneidscheibe, welche auf der Stirnseite mit einem Messer bestückt ist. Die Scheibe ist auf der Elektromotorwelle gelagert und mit einem mittigen Propeller gesichert. Der Elektromotor ist mittels der Senkschrauben an der Grundplatte des Unterteils des Häckslers befestigt.

Der Antrieb des Arbeitsmechanismus wird durch den einphasigen Flansch-Asynchron-Käfiganker-Motor mit dem dauernd angeschlossenen Kondensator durchgeführt.

1. Schneidscheibe – bestückt
2. Trägerplatte mit Messer
3. Untere Rolle 17 mm ROSTFREI
4. Obere Rolle 17 mm ROSTFREI
5. Mittiger Propeller ROSTFREI
6. Senkschraube M8x16 ROSTFREI
7. Gummi Rundprofil 6mm
8. Elektromotor
9. Gufero 20x30x7 G
10. Handspannschraube ROSTFREI
11. Schalteinheit TRIPUS
12. Wasserdichter Mikroschalter

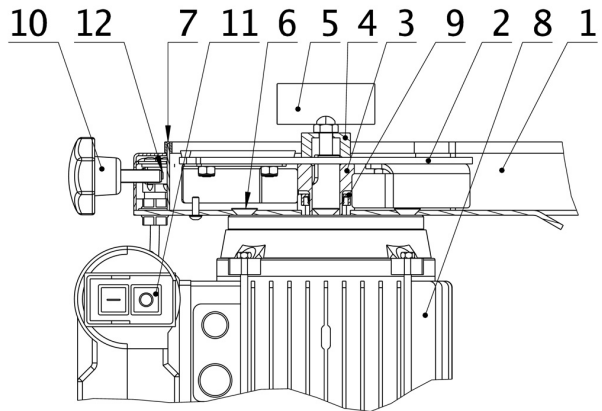


Abbildung Nr. 2

5.3 Elektrische Anlage

Die Maschine ist als Einrichtung der Schutzklasse I, im Sinne der ČSN EN 61140 ed. 2 konstruiert.

Die elektrische Einrichtung der Maschine ist zum Anschluss ans einphasige Stromnetz 1/PE+N ~ 230 V, 50 Hz bestimmt.

Die Maschine wird mittels der beweglichen Anschlussleitung angeschlossen, welche durch den Leiter H05VV-F 3G mit dem Querschnitt 3 x 1,5 mm² ausgeführt wird, welcher auf einer Seite fest an die Maschine angeschlossen und auf der anderen Seite durch den Einphasen-Stecker 16 A mit dem Schutzkontakt abgeschlossen ist.

Die Verwendung der beweglichen Verlängerungsanschlussleitungen muss im Einklang mit den Anforderungen der ČSN 34 0350 ed. 2 sein.

Das Starten und Stoppen des elektrischen Antriebes der Maschine wird mittels der Doppeltaste durchgeführt, welche sich an der Hinterwand des Elektromotorgehäuses

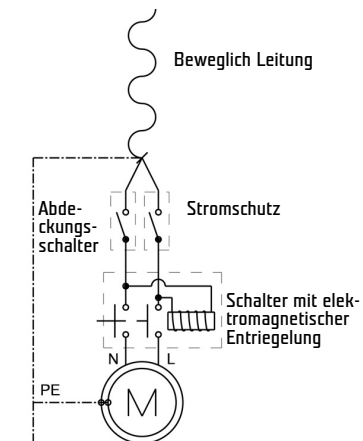


Abbildung Nr. 3 - Stromkreisschema

befindet. Die Einschalttaste ist mit grüner Farbe und mit dem Symbol „I“, die Ausschalttaste mit roter Farbe und dem Symbol „O“ bezeichnet. Die Doppeltaste ist mit einem elektromagnetischen Auslöser ausgerüstet, welcher auf den Spannungsverlust reagiert und welcher sicherstellt, dass es zu keiner spontanen Inbetriebsetzung der Maschine nach der Unterbrechung und anschließenden Wiederherstellung der Stromlieferung kommt.

Der Schutz vor einem Elektrounfall ist nach der ČSN 33 2000-4-41 ed. 2 durch die automatische Abschaltung von der Quelle vorgenommen.

Im Speisekreis des Elektromotors ist der Stromschutz eingereicht, welcher den Elektromotor gegen übermäßige Belastung schützt, bei der Überschreitung der Belastung des Elektromotors den Speisekreis des Elektromotors unterbricht, welcher gestoppt wird. Ein Neustart des Elektromotors ist nach 10–20 Sekunden möglich. Der Stromversorgungskreis des Elektromotors enthält einen Sicherheitsensensor unter der Zentralschraube, der den Stromversorgungskreis des Elektromotors automatisch unterbricht, wenn der obere Teil des Brechers entfernt wird, der sein Arbeitsgerät abdeckt. Der Sicherheitsmikroschalter wird durch eine Schraube betätigt, welche das Oberteil befestigt, (siehe die Detailzeichnung der Position 72).

5.3.1 Sicherheitseinrichtung

Im Speisekreis des Elektromotors ist der Sicherheitsenschalter angebracht, welcher den Speisekreis des Elektromotors bei der Demontage des Oberteiles des Häckslers automatisch unterbricht, durch welchen sein Arbeitsmechanismus abgedeckt wird. Der Sicherheitsmikroschalter wird durch eine Schraube betätigt, welche das Oberteil befestigt, (siehe die Detailzeichnung der Position 72).

6 Maschineninstallation

Die Maschine wird im zusammengebauten Zustand geliefert, mit dem angeschlossenen beweglichen Anschlussleiter in der Klemmenleiste des Elektromotors.

Die Maschine wird in externen oder internen Räumen mit einem genügend großen Raum in ihrer Umgebung für die Handhabung des zu verarbeitenden Materials installiert. Es ist nötig, die Maschine auf einer ebenen, festen Fläche zu platzieren, um bei der Arbeit genügend Stabilität sicherzustellen.



Bei der Handhabung der Maschine während ihrer Installation halten Sie die im Kapitel 12 dieser Anleitung angeführten Anweisungen ein.



VORSICHT! Platzieren Sie die Maschine nie in der externen Umgebung und arbeiten Sie mit ihr nie bei Regen, die elektrische Anlage der Maschine ist, unter Berücksichtigung der verwendeten Schutzart durch die Abdeckung, gegen ungünstige Wassereinwirkung nicht geschützt. Es droht Verletzungsrisiko durch Stromschlag und die Gefahr der Beschädigung der Maschine!

Vor der Installation der Maschine muss, nach den lokalen Bedingungen, die elektrische Anlage zum Anschluss der Maschine ans Stromnetz nach den im Punkt 6.1 dieser Anleitung angeführten Anweisungen vorbereitet sein.



VORSICHT! Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass in der Umgebung des Häckslers mit Obst und mit seinen zerkleinerten Teilen manipuliert wird, ist in diesem Raum erhöhte Rutsch- oder Stolpergefahr.

6.1 Der elektrische Anschluß der Maschine ans Netz

Die Arbeiten an der elektrischen Anlage im Sinne der ČSN EN 50110-1 ed. 2, können nur Arbeitskräfte mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation im Sinne der Verordnung des Tschechischen Arbeitsschutz-

amtes und des Tschechischen Sicherheitsamtes Nr. 50/1978 GBl. durchführen, die mit der Einrichtung im erforderlichen Umfang bekannt gemacht sind.

Die elektrische Einrichtung des Häckslers kann nur an die entsprechende Einphasen-Netzsteckdose 230 V, 50 Hz, mit dem an den Schutzleiter angeschlossenen Schutzkontakt angeschlossen werden. Der Stromkreis der Einphasen-Steckdose für den Anschluss des Häckslers ans Stromnetz muss nach den Anforderungen der gültigen Vorschriften und technischen Normen, welche sich auf die gegebene Einrichtung beziehen, besonders nach der ČSN 33 2130 ed. 2, ČSN 332180, ČSN 33 2000-4-41 ed. 2, ČSN 33 2000-5-51 ed. 2, ČSN 33 2000-5-54 ed. 2 und den zusammenhängenden Vorschriften durchgeführt werden.

Der Kreis muss an der Anschlussstelle gegen Überstrom durch ein Sicherheitselement mit dem Nennwert von max. 10 A gesichert werden, und unter Berücksichtigung der Umgebung und der Arbeitsbedingungen der Maschine, muss er mit dem Stromschutz mit dem Nenn-Auslösedifferenzstrom von $I_n = 30$ mA ausgerüstet werden!

Durch diese Maßnahme wird der erhöhte Schutz der Maschine vor einem Elektrounfall erreicht.

Wenn es nötig ist, für den Anschluss des Häckslers ans Stromnetz die bewegliche Verlängerungsanschlussleitung zu verwenden, ist es erforderlich, nur die mit einem Stecker bestückten Anschlussleitungen sowie die bewegliche Steckdose vom gleichen Muster, für gleichen Nennstrom und für gleiche Nennspannung, welche für die Verwendung in der externen Umgebung bestimmt sind, zu verwenden. Der Querschnitt der Leiter der beweglichen Verlängerungsanschlussleitung darf nicht kleiner als $1,5 \text{ mm}^2$ bis zur Länge von 25 m und $2,5 \text{ mm}^2$ bis zur Länge von 50 m sein.



VORSICHT! Die beweglichen Verlängerungsanschlussleitungen, welche länger als 25 m sind, verwenden Sie nur ausnahmsweise und widmen Sie ihrem Schutz gegen mechanische Beschädigung erhöhte Aufmerksamkeit. Die Verwendung der längeren Verlängerungsanschlussleitungen als 50 m ist verboten, weil die zuverlässige Funktion des Schutzes vor einem Elektrounfall nicht garantiert ist.

Es ist nötig, die beweglichen Verlängerungsanschlussleitungen nach Anforderungen des Kapitels 4.4, ČSN 34 0350 ed. 2 so zu verlegen, dass ihr genügender Schutz gegen mechanische Beschädigung sichergestellt wird, und dass sie bei der Nutzung der Räume, durch welche sie geführt werden, nicht stören. Nutzen Sie als Schutz gegen mechanische Beschädigung vor allem den Schutz durch die Lage aus, d.h. die Platzierung der beweglichen Anschlussleitung in den Räumen, in denen sie keiner Gefahr der mechanischen Beschädigung ausgesetzt ist.

7 Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss der Bediener der Maschine mit Grundinformationen über die Maschine, mit ihren Funktionen, mit Sicherheitshinweisen nach dem Kapitel 4 dieser Anleitung und mit Grundsätzen der Wartung nach dem Kapitel 9 dieser Anleitung nachweislich vertraut gemacht werden.

Kontrollieren Sie vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine, ob alle ihre Teile genügend mechanisch befestigt sind, und ob sich in ihrem Arbeitsraum keine fremden Gegenstände befinden.

Wenn keine Mängel festgestellt werden, ist es möglich, die Maschine nach folgenden Anweisungen in Betrieb zu nehmen:

- Stecken sie den Stecker der beweglichen Anschlussleitung der Maschine in die entsprechende Netzsteckdose.
- Drücken Sie die grüne mit dem Symbol „I“ bezeichnete Taste, der elektrische Antrieb der Maschine läuft an.

Hinweis: Es ist nicht nötig, den Drehsinn des Elektromotors zu kontrollieren. Aus dem Herstellerwerk ist der Elektromotor mit dem geforderten Drehsinn des Arbeitsmechanismus geschaltet.

- Beim Erreichen der Arbeitsdrehzahl des elektrischen Antriebes des Häckslers ist es möglich zu beginnen, das Material in den Häcksler einzulegen.



Vorsicht: Beim Stoppen des Häckslers infolge der Überlastung ist es verboten, den Inhalt des Arbeitsraums des Häckslers manuell herauszunehmen und in den Innenraum zu greifen, soweit die Maschine nicht ganz im Stillstand ist, und wenn ihr ausgeschalteter Zustand durch das Herausziehen des Steckers der beweglichen Anschlussleitung aus der Netzsteckdose nicht sichergestellt ist!



Vorsicht: Der Bediener ist verpflichtet, bei der Arbeit mit dem Häcksler den Gehörschutz zum Schutz der Hörorgane zu verwenden!

VORSICHT! Die häufige Überlastung des Elektromotors kann seine übermäßige Erwärmung und seine Beschädigung verursachen.

7.1 Arbeit mit der Maschine

Der Häcksler SHARK FRUIT ist zur Obstverarbeitung bestimmt, wie zum Beispiel Äpfel, Birnen, Pflaumen, Marillen, Trauben, Johannisbeeren usw. Das zerkleinerte Obst hat ideale Grobheit und Konsistenz für die weitere Verarbeitung: Produktion von Most, Juice, hausgemachten Säften, Pulpe, Wein, oder Brantweinen.

Man kann das Obst (einzelne Früchte) bis zum Durchmesser von 10 cm zerkleinern.

Das Obst wird sehr effektiv mittels des rostfreien Mechanismus des Häckslers verarbeitet (oberer rostfreier Propeller, rostfreies Schneidmesser auf der rotierenden Tragplatte, 2800 Umdrehungen/min.)

Die Maschine kann nur bei der Erfüllung aller in dieser "Bedienungsanleitung", besonders im Kapitel 4 angeführten Anweisungen verwendet werden.

7.1.1 Vorbereitung zur Arbeit

- platzieren Sie die Maschine auf einem harten ebenen Untergrund (Betonfußboden, Plattenfußboden u.ä.)
- führen Sie alle im Kapitel 4.1 bis 4.5.3 angeführten Anweisungen durch
- wenn alle oben angeführten Anweisungen erfüllt sind, stecken Sie den Stecker der beweglichen Anschlussleitung des Häckslers in die Netzsteckdose hinein wenn alle oben angeführten Anweisungen erfüllt sind, stecken Sie den Stecker der beweglichen Anschlussleitung des Häckslers in die Netzsteckdose
- kontrollieren Sie die Sicherstellung des Behälters zur Sammlung des zerkleinerten Obstes. Der Behälter muss durch das Einrasten des Handgriffes des Behälters hinter der Verriegelungspiltzaste sichergestellt sein. Die Lasche FRUIT muss hinter dem Behälter aufgeklappt sein.
- Maschine einschalten

7.1.2 Schüttung des Obstes

- für die Schüttung des Obstes verwenden Sie einen Eimer aus Plast oder einen Korb
- schütten Sie das Obst gleichmäßig in den Fülltrichter
- Früchte, welche größer als 10 cm sind, aufschneiden

7.1.3 Auffüllung des Behälters mit dem zerkleinerten Obst

- ein Bestandteil der Maschine SHARK Fruit ist ein 20-Liter-Kunststoffbehälter zur Sammlung des zerkleinerten Obstes

- das Volumen des zerkleinerten Obstes im Behälter kann einfach visuell auch bei laufender Maschine durch die Abhebung des Behälterdeckels kontrolliert werden. Nach der Kontrolle des Standes des Behälters (Auffüllung des Behälters) den Deckel wieder zuklappen
- in dem Moment, wenn der Behälter ca. zu 2/3 des Volumens voll ist, empfehlen wir die Zerkleinerung zu unterbrechen
- warten Sie ca. 2 Minuten lang, bis das Obst, welches bereits in den Häcksler eingeschüttet wurde, fertig zerkleinert ist, vor der Ausschaltung der Maschine muss der Arbeitsmechanismus ganz entleert sein
- in dem Moment, wenn aus dem Behälter keine Obstteile mehr herausfliegen, schalten Sie die Maschine aus
- entriegeln Sie den Behälter durch die Entriegelung des Handgriffes des Behälters aus der Verriegelungspiltaste
- schieben Sie den gefüllten Behälter aus dem Fahrwerk des Häckslers nach außen hinaus. Nach der Abnahme des Behälters wird die Klappe (sogenannte Lasche) automatisch geschlossen, welche den Bediener vor einem eventuellen Unfall durch das Einlegen der Hand in die Nähe der rotierenden Teile des Häckslers schützt. Bei laufendem Häcksler darf man auf keinen Fall in die Nähe der rotierenden Teile des Häckslers greifen! Beim Wiedereinschieben des Behälters unter den Häcksler wird sich die Klappe wieder automatisch öffnen.
- den Behälter entleeren
- den Behälter unter den Häcksler so einschieben, dass die Klappe- Lasche FRUIT hinter dem Behälter ist
- den Deckel des Behälters zuklappen
- sichern Sie den Behälter mittels des Handgriffes (Handgriff sichern / mit der Verriegelungspiltaste auf dem Oberteil des Häckslers)
- Maschine einschalten
- setzen Sie die Zerkleinerung bis zur nächsten Auffüllung des Behälters fort

7.1.4 Beendigung der Arbeit, Reinigung der Maschine

- nach dem Einschütten der letzten Obst-Charge in den Tubus des Häckslers warten Sie seine Zerkleinerung ab
- vor der Ausschaltung der Maschine muss der Arbeitsmechanismus ganz entleert werden
- in dem Moment, wenn in den Behälter keine Obstteile mehr fliegen, schalten Sie die Maschine aus
- nehmen Sie den Behälter heraus und entleeren Sie ihn
- ziehen Sie den Stecker der beweglichen Anschlussleitung des Häckslers aus der Netzsteckdose heraus und reinigen Sie den Leiter und rollen Sie ihn in freie Schleifen ein.
- den Häcksler nach dem Kapitel 9.2 dieser Anleitung gründlich reinigen

TIPP VOM HERSTELLER: Es wird unsererseits empfohlen, Äpfel sowie sonstiges Obst sofort nach der Zerkleinerung durch das Keltern / Entsaften u.ä. weiter zu verarbeiten. Sie werden dadurch der Bräunung des zerkleinerten Obstes vorbeugen.

TIPP DES HERSTELLERS ZUR ERHÖHUNG DER ARBEITSEFFEKTIVITÄT: Der Häcksler hat einen schnellen Arbeitsmechanismus, also das sämtliche Obst wird mit einem verhältnismäßig hohen Tempo verarbeitet. Das Obst kann 1 Person zerkleinern. Um die Arbeit effektiver zu machen, empfehlen wir Ihnen, im Team zu arbeiten. Eine Person schüttet das Obst ein, und die andere Person trägt den Behälter mit dem Obst weg. Wenn Sie ein größeres Volumen von Obst verarbeiten (einige hundert Kilo), können Sie sich vom Hersteller VARES Mnichovice a.s. noch einen Behälter für das zerkleinerte Obst kaufen. Durch die Verwendung des zweiten Behälters verdoppeln Sie die Arbeitseffektivität.

TIPP DES HERSTELLERS ZUR WEITEREN NUTZUNG DES HÄCKSLERS FRUIT: Außer dem zum Kelnern / Entsaften bestimmten Obst wie Äpfel oder Birnen, können Sie auch weitere Obstfrüchte einschließlich der Früchte, welche Steine enthalten (Pflaumen, Marillen u.ä.), verarbeiten. Bei der Verarbeitung des Obstes, welches Steine enthält, kommt es auch zur Zerstörung des Steines.

Zur weiteren Verarbeitung des zerkleinerten Obstes kann in der Gesellschaft VARES Mníchovice a.s. auch die günstige Presse für die Obstteile zusätzlich gekauft werden.

8 Außerbetriebnahme

Nehmen Sie nach der Beendigung der Arbeit den Häcksler nach folgenden Anweisungen außer Betrieb : Nach der Beendigung der Arbeit des Häckslers, lassen Sie die Maschine bis zur völligen Entleerung des Arbeitsmechanismus laufen, wenn das zerkleinerte Material aufhört, aus dem Ausfallloch des Häckslers auszutreten, schalten Sie den Häcksler durch das Drücken der roten mit dem Symbol „0“ bezeichneten Taste aus.

Ziehen Sie den Stecker der beweglichen Anschlussleitung des Häckslers aus der Netzsteckdose heraus und reinigen Sie den Leiter und rollen Sie ihn in freie Schleifen ein.

Reinigen Sie den Häcksler nach den im Kapitel 9.2 dieser Anleitung angeführten Anweisungen und bewahren Sie ihn an einem gegen die direkte Wirkung der Einflüsse der Außenumgebung geschützten Ort auf.

9 Wartung und Reinigung

Die regelmäßige und richtige Wartung ist eine der Bedingungen, welche die Sicherheit, richtige Funktion und Lebensdauer der Maschine beeinflussen.

Eine ungenügende und unregelmäßige Wartung kann die Ursache für die erhöhten Kosten für die Reparaturen und für die unangemessen langen Außerbetriebnahmen der Maschine darstellen. Die Maschine ist so entworfen und ausgeführt, dass ihre Reinigung einfach mit dem Mindestbedarf an Demontage der Maschinenteile ist.



Vorsicht: Alle in diesem Kapitel angeführten Tätigkeiten müssen erst nach der Abschaltung der Maschine vom Stromnetz und nach der Sicherstellung des ausgeschalteten Zustandes der elektrischen Anlage der Maschine, durch das Herausziehen des Steckers der beweglichen Zuleitung aus der Netzsteckdose durchgeführt werden.

Hinweis: Für das Reinigen des Häckslers darf kein Druckwasser oder Dampf verwendet werden!

Hinweis: Bei der Reinigung der Maschine darf der Häcksler nicht "mit den Füßen nach oben" gedreht werden, es könnte zum Eindringen von Wasser oder Saft in die Lüftungsbohrungen im Motorgehäuse und anschließend in die Motorbremse kommen. Für das Reinigen des Häckslers darf kein Druckwasser oder Dampf verwendet werden!

Bei der Wartung und Kontrolle der Maschine halten Sie außer den in dieser Anleitung angeführten Sicherheitshinweisen auch die Anforderungen der allgemein gültigen Sicherheitsvorschriften ein!

9.1 Übliche Wartung und Reinigung

- Kontrollieren Sie immer vor dem Beginn der Arbeit den Zustand der Isolation der beweglichen Anschlussleitung, ob sie nicht mechanisch beschädigt, oder aus dem Durchgangsstück im Schutzgehäuse des Elektromotors herausgerissen ist, kontrollieren Sie ebenfalls den Zustand des Steckers der beweglichen Anschlussleitung.
- Wenn Sie die bewegliche Verlängerungsanschlussleitung verwenden, kontrollieren Sie auch bei ihr den Zustand der Isolation und den Zustand der Steckdosenverbindungen.

- Kontrollieren Sie immer vor dem Beginn der Arbeit das Festziehen aller Schraubverbindungen an der Maschine.
- Halten Sie die Außenoberfläche sowie den Innenraum der Maschine sauber. Reinigen Sie den Häcksler bei jedem Gebrauch nach dem Kapitel 9.2 dieser Anleitung – Absatz „Vorgehen beim Reinigen der Maschine“.
- Vor der Außerbetriebnahme des Häckslers für eine längere Zeit reinigen Sie den Innenraum des Häckslers und seine einzelnen Teile konservieren Sie mit Öl, bei der Demontage des Oberteils des Häckslers gehen Sie nach dem Punkt 9.2 dieser Anleitung vor – Absatz „Vorgehen beim Reinigen der Maschine.“

9.2 Demontage der Maschine

Für den Zugang zum Arbeitsmechanismus gehen Sie nach folgenden Anweisungen vor:

- Lösen Sie und schrauben Sie die Schraube heraus, welche den oberen und unteren Teil des Häckslers verbindet.
- Demontieren Sie und nehmen Sie das Oberteil des Häckslers ab, um den Zugriff zur Schneidscheibe zu bekommen.
- Lösen Sie den mittigen Propeller, nehmen Sie die Tragplatte ab und reinigen Sie die Teile von Obstresten.

Vorgehen beim Reinigen der Maschine

Reinigen der demontierten Teile Nr. 2, 9, 10, 11, 12, 25 und 4. Führen Sie das Reinigen der demontierten Teile aus der Maschine im genügenden Abstand vom Häcksler durch (es darf auf keinen Fall zum Eindringen von Wasser oder der zum Reinigen dieser Teile verwendeten Präparate ins Motorgehäuse, in die Lüftungsböhrungen oder sogar in den Motor der Maschine kommen).

Entfernen Sie zuerst vorsichtig und sorgfältig alle festen Überreste nach der Zerkleinerung. Das demontierte Oberteil des Häckslers (in der Detailzeichnung der Maschine die Position Nr. 2), und auch die demontierte Tragplatte (Position Nr. 9) einschließlich des Messers (Position 10) und der Auswurfschaufeln (Position Nr.11) und des Propellers (Position Nr. 25) gut mit Warmwasser und etwas Geschirreiniger waschen. Die angeführten Teile sind aus rostfreiem Stahl hergestellt, zu ihrer Reinigung können Sie auch eine kleine Menge des speziell für das rostfreie Geschirr bestimmten Präparats verwenden (Töpfe, Bestecke usw.). Bei der Handhabung der Teile seien Sie vorsichtig, besonders der Propeller und das Messer haben scharfe Kanten (Schneide). Die Teile nach dem Waschen mit klarem Wasser gut spülen und trocknen. Zum Schluss mit einem trockenen Lappen nachpolieren.

Die Klappe wischen – Lasche des Häckslers (Position Nr. 5). Verwenden Sie weder zum Reinigen der Klappe noch des Unterteiles Druckwasser, damit es nicht zum Eindringen von Wasser in den Motor kommt. Die Teile reinigen Sie NUR mit einem mild angefeuchteten Lappen mit einer minimalen Menge des Geschirreiners. Das Präparat dann durch wiederholtes Abwischen mit dem feuchten Lappen gut entfernen, trocken wischen, mit trockenem Lappen nachpolieren.

Waschen Sie den Behälter für das zerkleinerte Obst (Position Nr. 4) separat mit warmem Wasser mit etwas Geschirreiniger. Nach dem Waschen mit klarem Wasser gut spülen und trocknen.

Die Tragplatte zurück aufsetzen und den mittigen Propeller gut festziehen. Bei der Montage sowie Demontage verwenden Sie die beiliegende Detailzeichnung des Häckslers zur einfacheren Identifizierung der Teile und für ihre richtige Platzierung.

9.3 Wechsel des Schneidmessers

Nach der Demontage des Oberteiles des Häckslers schrauben Sie den mittigen Propeller der Elektromotorwelle heraus und nehmen Sie die Schneidscheibe von der Welle ab (Kapitel 8.2 siehe die oben angeführte Beschreibung). Beim Lösen der Schraube ist es nötig, die Scheibe gegen das Drehen zu sichern. Lösen Sie und schrauben Sie zwei Senkschrauben heraus, mit denen das Messer an der Scheibe befestigt ist. Nehmen

Sie das Messer heraus. Beim ersten Wechsel ist es möglich, das Messer um 180° umzudrehen und seine andere geschliffene Seite auszunutzen.

Hinweis: Die Messer schleifen Sie nicht! Verwenden Sie ausschließlich neue Messer. Durch das Schleifen der Messer ändert sich ihr Gewicht und es kommt zur Unwucht der Schneidscheibe. Große Unwucht verursacht Schwingungen des ganzen Häckslers sowie übermäßige Belastung der Lager des Elektromotors.

Es ist möglich, die Ersatzmesser direkt beim Hersteller VARES Mnichovice a.s. www.vares.cz einzukaufen.

Bei der Montage des Messers in den Körper der Schneidscheibe reinigen Sie sorgfältig alle Anlageflächen sowohl auf dem Messer, als auch auf der Scheibe. Verwenden Sie immer neue Muttern. Die Muttern sind selbstsichernd, nach dem Lösen verlieren sie ihre Wirkung.

10 Störungen und ihre Behebung

Bei der Feststellung der Ursache von einer Störung oder einem Fehler ist es nötig, sich dessen bewusst zu sein, dass nicht alle Störungen in der Tätigkeit der Maschine durch einen Fehler an der Maschine selbst verursacht sein müssen. Manche Störungen können durch Störungen im Stromnetz verursacht werden.



VORSICHT! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit den Reparaturen der elektrischen Anlage dürfen nur Arbeitskräfte mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation im Sinne der Verordnung des Tschechischen Arbeitsschutzamtes und des Tschechischen Sicherheitsamtes Nr. 50/1978 GBl. durchführen, die mit der Anlage im erforderlichen Umfang bekannt gemacht sind!



VORSICHT! Alle mit der Beseitigung von Störungen zusammenhängenden Tätigkeiten können erst nach der Ausschaltung des elektrischen Antriebes der Maschine und nach der Sicherstellung des ausgeschalteten Zustandes der elektrischen Anlage, durch das Herausziehen des Steckers der beweglichen Zuleitung aus der Netzsteckdose durchgeführt werden.

STÖRUNG	URSACHE	ART DER BEHEBUNG
1. es ist nicht möglich, den Elektromotor des Häckslers zu starten	der Häcksler ist nicht ans Netz angeschlossen	stecken sie den Stecker der beweglichen Anschlussleitung in die Netzsteckdose
	Unterbrechung der Stromlieferung	rufen Sie einen Elektriker herbei
	Sicherheitselement des Steckdosenkreises, an welche der Häcksler angeschlossen ist, hat ausgelöst	schalten Sie den Schutzschalter ein oder wechseln Sie die Sicherung im Steckdosenkreis
	gelöste Schraube, welche das Oberteil am Unterteil befestigt	ziehen Sie die Schraube zur Betätigung des Sicherheitsschalters fest
	infolge der Überlastung des Elektromotors ist es zum Auslösen des Thermorelais gekommen	es ist nötig, den Stromschutz und dadurch auch die Wicklung des Elektromotors abkühlen zu lassen, nach der Abkühlung kehrt der Schutz automatisch in den eingeschalteten Zustand zurück
2. der Elektromotor des Häckslers dreht sich nach der Einschaltung nicht – er brummt	blockierte Schneidscheibe durch einen Fremdkörper	führen Sie die Demontage des Oberteiles nach dem Punkt 9.2 dieser Bedienungsanleitung durch und entfernen Sie den Fremdkörper
3. das Material ist nicht genügend zerkleinert	die Messerschneide ist stumpf	wechseln Sie das Messer der Schneidscheibe nach dem Punkt 9.3 dieser Anleitung
4. der Häcksler schwingt beim Leerlauf zu viel	ungewuchtete Schneidscheibe infolge des wiederholten Schleifens des Messers	das Messer durch ein neues ersetzen

11 Ersatzteile

Die Übersicht der Ersatzteile einschließlich ihrer Abbildung und Bestellnummern ist in Anlagen Nr. 2, 3 und 4 angeführt.

Der Hersteller liefert anhand der schriftlichen Bestellung sämtliche Ersatzteile zu allen Typen von Häckslern.

In der Bestellung der Ersatzteile ist es unter anderem nötig, anzuführen:

den Maschinentyp, die Herstellungsnummer der Maschine, die Benennung des Teiles nach der Anlage Nr. 4, die Stückzahl

12 Verpackung, Beförderung, Handhabung und Lagerung

12.1 Verpackung Die Maschine ist in einer Kartonschachtel verpackt.

12.2 Handhabung und Beförderung



VORSICHT! Halten Sie bei der Handhabung der Maschine mittels der Hebeeinrichtungen die Sicherheitsvorschriften bezüglich dieser Tätigkeit ein!

- Die Handhabung kann manuell durchgeführt werden.
- Bei der Handhabung der Maschine ist es nötig, ihr Gewicht, ihre Abmessungen und die Position ihres Schwerpunktes zu berücksichtigen.
- Bei der Handhabung der Maschine mittels der Hebeeinrichtungen legen Sie nie die Hände oder andere Teile des Körpers unter die Teile der Maschine, welche nicht perfekt befestigt oder in Bewegung sind.
- Der Transport wird mittels der üblichen Liefer- oder Güterbeförderungsmittel mit der entsprechenden Tragfähigkeit durchgeführt.
- Beim Transport muss der Häcksler auf der Ladefläche des Beförderungsmittels gegen unerwünschte Bewegung und gegen das Umkippen gesichert werden.

12.3 Lagerung

- Es ist möglich, die Häcksler in trockenen, geschlossenen, gegen die Witterungseinflüsse geschützten Räumen zu lagern.
- Es ist möglich, die Häcksler nur im verpackten Zustand auf einer ebenen, festen Fläche zu lagern.
- Bei der Lagerung mehrerer aufeinander gestellter Häcksler ist es nötig, das Gewicht der oberen Schichten zu berücksichtigen, damit es zu keiner Beschädigung der Maschinen in den unteren Schichten kommt!

13 Entsorgung der Maschine

Nach dem Ablauf der Lebensdauer der Maschine oder in dem Moment, wenn ihre Reparatur nicht mehr wirtschaftlich wäre, sind die einzelnen Teile nach der Gesamtdemontage der Maschine im Einklang mit den Anforderungen des Abfallgesetzes Nr. 185/2001 GBl., in der Fassung der späteren Vorschriften wie folgt zu entsorgen:

- Metallteile nach Metallart sortieren und diese der Organisation zum Abverkauf anbieten, die sich mit dem Sammeln der Sekundärrohstoffe beschäftigt
- Teile aus Kunststoffen und ähnlichen Materialien, die keiner natürlichen Zersetzung unterliegen, sind zu sortieren und an die Organisation abzugeben, die sich mit dem Sammeln dieser Materialien beschäftigt
- Teile der elektrischen Anlagen sind der Organisation abzugeben, die mit dem Sammeln und der Entsorgung des Elektroabfalls beauftragt ist.



Vorsicht: Mit Rücksicht auf den Umweltschutz ist es verboten, die Teile aus Kunststoff durch Verbrennung zu entsorgen!

14 Bestellung, Service und Verkaufnetz der Ersatzteile

Die Lieferungen der Maschinen anhand der schriftlichen Bestellung, weiter der Verkauf der Ersatzteile und der Service werden vom Hersteller sichergestellt:

VARES Mnichovicea.s., Pražská 539, 251 64 Mnichovice, Tschechische Republik

E-Mail: info@vares.cz

Web: www.vares.cz

Tel: +420 323 640 607, +420 323 631 333

Fax: +420 323 640 466

15 Garantie und Garantiebedingungen

Der Lieferant gewährt eine Garantiefrist auf die Funktionsfähigkeit der Maschine, welche der Gegenstand der Lieferung war, in der durch den Kaufvertrag festgelegten Zeit, unter der Voraussetzung, dass die Maschine im Einschichtbetrieb arbeitet.

Die Garantie bezieht sich auf alle Fehler und Störungen, welche infolge eines Materialfehlers entstehen.

Die Gewährung der Garantie ist durch die Einhaltung der Bedienungsanleitung, die Durchführung der grundlegenden Wartung, ohne egal welche Eingriffe in die Konstruktion des Produktes bedingt. Die Fehler an dem Produkt hat der Abnehmer innerhalb der Garantiefrist nicht zu beseitigen, er hat diese dem Lieferanten mitzuteilen, mit dem er die Art ihrer Beseitigung zu besprechen hat.

Der Verschleiß bezieht sich nicht auf den natürlichen Verschleiß der Teile und auf die durch mechanische Beschädigung, durch unsachgemäße Installation oder Handhabung, durch das Eindringen von Fremdkörpern in den Arbeitsmechanismus der Maschine oder durch Naturkatastrophen entstandenen Fehler.

Der Lieferant haftet nicht für die bei Reparaturen, Austauschen von Teilen u.ä. entstandenen Schäden, welche nach den in der Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen und nach den Anforderungen der allgemein gültigen Sicherheitsvorschriften nicht vorgenommen wurden.

Garantiebedingungen siehe GARANTIESCHEIN auf der Seite 48 dieser Anleitung.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC Declaration of conformity

Výrobce: <i>Manufacturer:</i>	VARES Mnichovice a. s.,
Adresa: <i>Address:</i>	Pražská 539, 25164 Mnichovice, CZECH REPUBLIC
IČ: <i>Identification Number:</i>	00662437
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace: <i>Name and address of the person authorised to compile the technical file:</i>	VARES Mnichovice a. s., Pražská 539, 25164 Mnichovice, CZECH REPUBLIC
Výrobek (stroj) - typ: <i>Product (Machine) -Type:</i>	Drtič ovoce typ Fruit SHARK / Fruit SHARK Megalodon <i>/ Fruit crusher type SHARK Fruit / SHARK Fruit Megalodon</i>
Výrobní číslo: <i>Serial number:</i>	
Popis: <i>Description:</i>	Drtiče ovoce jsou určeny pro drcení ovoce před jeho dalším zpracováním, např. moštováním. Drtiče jsou svoji konstrukcí a parametry určeny zejména pro zahrádkáře. / <i>Fruit crushers are intended for crushing of fruit before its further processing, e.g. cider. Crushers are through their construction and parameters designed primarily for gardeners.</i>
	Základní technické údaje / <i>Basic technical data</i>
	Typ / <i>type:</i> DZO 11N; DZO 11N MEGA
	Nápadecí napětí / <i>nominal voltage:</i> 1/N/PE AC 230 V, 50 Hz
	Výkon / <i>power output:</i> 1,1 Kw
	Otáčky rotoru / <i>rotor speed:</i> 2 800 min ⁻¹
	Stupeň ochrany / <i>degree of protection:</i> IP 55
	Rozměry stroje (d _{vx} xš) / <i>dimensions (l_{ch}xw):</i> 680 x735x545 mm / 680x1146x545 mm
	Hmotnost / <i>mass:</i> 26 – 37 kg
	Max. průměr drceného material / <i>max. diameter of ground material:</i> 90 až 100 mm
Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic (NV): <i>We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government provisions)</i>	Strojní zařízení NV č. 176/2008 Sb. <i>Machinery Directive 2006/42/EC</i> Elektrické zařízení nízkého napětí NV č. 17/2003 Sb. <i>Low Voltage Directive 2006/95/EC</i> Elektromagnetická kompatibilita NV č. 616/2006 Sb. <i>Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC</i>
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody <i>The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment:</i>	ČSN EN ISO 12100-2, ČSN EN 1050, ČSN EN 61029-1 ed. 3 +/A11+/Opr.1, ČSN EN 13683+A2, ČSN EN 13478+A1, ČSN EN 1672-2+A1, ČSN EN 61000-6-1 ed. 2:2007, ČSN EN 61000-6-3 ed. 2:2007.
Poslední dvojčíslí roku v němž byl výrobek opatřen označením CE: <i>Last double issue of the year when the product was CE marked:</i>	09
Posouzení shody provedla akreditovaná laboratoř: <i>The conformity assessment carried out by the accredited laboratory:</i>	Státní zkušebna zemědělských, lesnických a potravinářských strojů, a. s., Třanovského 622/11, 163 04 Praha 6 - Řepy, ČR <i>The Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines, Joint-stock company</i> - Závěrečná zpráva č. 33 727 - <i>The final report No. 33 727</i>

Poznámka: Veškeré předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplňků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování.
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.

Místo a datum vydání: V Mnichovicích, 1. 11. 2020
Place and date of issue:

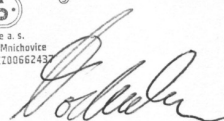
Osoba zmocněná k podpisu za výrobce:
Signed by the person entitled to deal in the name of producer:

Jméno: Karel Vodenka ml.
Name:

Funkce: předseda představenstva a.s.
Grade:

Podpis: *Signature:*


 VARES Mnichovice a. s.
 Pražská 539, 251 64 Mnichovice
 IČO: 00662437 • DIČ: CZ00662437



Anlage Nr. 1**Garantieschein**

Der Garantieschein gehört zum verkauften Produkt vom entsprechenden Typ und von der entsprechenden Herstellungsnummer als ein Teil seines Zubehörs. Es ist nötig, ihn bei jeder Reklamation vorzulegen. Unter Voraussetzung der Einhaltung der Garantiebedingungen in der Bedienungsanleitung gewähren wir dem Benutzer die Garantiezeit

24 Monate nach dem Tage des Verkaufes.

Die Garantie bezieht sich auf alle Produkte im HOBBY*-Einsatz, bei denen nachweisliche Material- und Herstellungsmängel auftreten.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden die z. B. auf Naturkatastrophen, ungenügende Betriebsbedingungen, Beschädigung beim Transport oder bei der Handhabung, Missachtung der Bedienungsanleitung usw. zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt ebenfalls in dem Falle des nicht autorisierten Eingriffes in die Einrichtung durch den Besitzer oder eine andere Person (Organisation). Die Garantie bezieht sich nicht auf den üblichen Verschleiß der Teile, auf Unfälle und Mängel, welche durch den unvorsichtigen oder unrichtigen Umgang verursacht werden. Der Benutzer ist verpflichtet, den ordnungsgemäßen Gebrauch und die in der Bedienungsanleitung angeführten Hinweise zu berücksichtigen und er darf die Anzeichen von eventuellen Störungen nicht vernachlässigen. Bei der Einhaltung der Garantiebedingungen und nach der Vorlage des Kaufbeleges und des richtig ausgefüllten Garantiescheines, wird der Lieferant kostenlos alle Fehler (Störungen), welche durch Herstellungsfehler oder durch mangelhaftes Material verursacht werden, so beseitigen, dass das Produkt ordentlich benutzt werden kann. Die Beurteilung und eventuelle Beseitigung der Fehler innerhalb der Garantiefrist wird vom Hersteller VARES Michovice a.s. am Ort seiner Betriebsstätte vorgenommen.

Der Verkäufer ist verpflichtet, diesen Garantieschein ordentlich und vollständig auszufüllen. Der unvollständige oder unberechtigt geänderte Garantieschein ist ungültig. Die Garantiezeit verlängert sich um die Zeit, in der das Produkt in der Garantiereparatur war. Wir empfehlen Ihnen, zusammen mit dem Garantieschein und dem Kaufbeleg auch die Dokumente über die Durchführung der Reparatur aufzubewahren. Sollte bei der Reparatur festgestellt werden, dass sich auf den geltend gemachten Fehler die angeführten Garantiebedingungen nicht beziehen, hat der Kunde die mit seiner Beseitigung verbundenen Kosten zu bezahlen.

* Unter dem HOBBY-Einsatz der Maschine versteht man die nichtkommerzielle Nutzung der Maschine auf dem Grundstück der physischen Person, welche im Zusammenhang mit dem Wohnen oder Verbringen der Freizeit ausgenutzt wird.

Name und Typ des Produktes: **Obsthäcksler SHARK Fruit**,

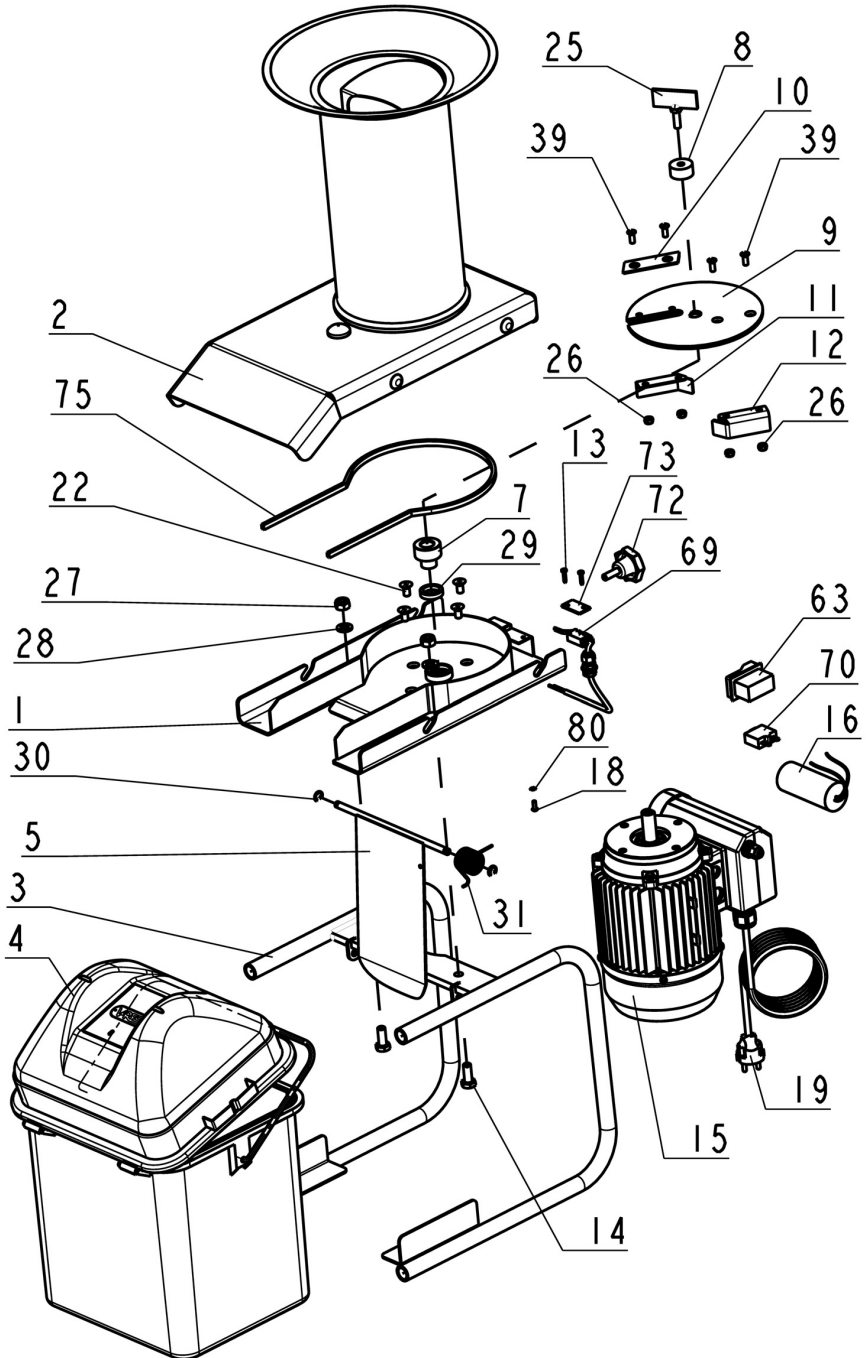
Produktionsnummer:Verkaufsdatum:

Kunde: Vor- und Zuname:
(Firma, ID-Nr.):

Adresse:

Händler (Stempel, Unterschrift):

Anlage Nr. 2 - Zeichnung Shark Fruit



Anlage Nr. 3 Zeichnung

